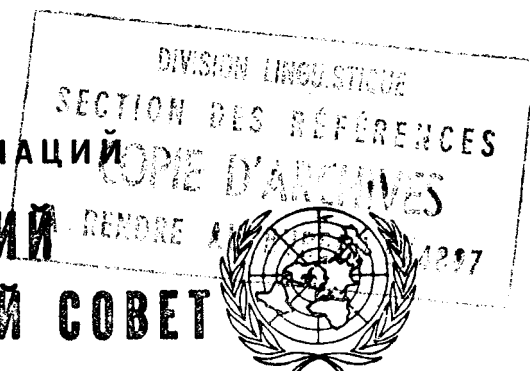


ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1101  
E/CN.4/Sub.2/332  
28 September 1972  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ  
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

Нью-Йорк, 14 августа - 1 сентября 1972 года

Докладчик: Г-н Роберт Роудз ДЖЕЙМС

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ .....	1 - 7	5
	Открытие и продолжительность сессии .....	1 - 3	5
	Участие в работе сессии .....	4 - 5	5
	Выборы должностных лиц .....	6	5
	Повестка дня .....	7	6
	Организация работы .....	8	7
	Заседания, резолюции и документация .....	9 - 15	7
II.	ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ НА ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ .....	16 - 68	8
III.	ВОПРОС О ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ПОМОЩИ, КОТОРАЯ В НЕКОТОРЫХ СЛУЧАЯХ МОЖЕТ ПРЕДОСТАВЛЯТЬСЯ РАСИСТСКИМ И КОЛОНИАЛЬНЫМ РЕЖИМАМ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ .....	69 - 83	17
IV.	ДАЛЬНЕЙШЕЕ ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ .....	84 - 90	21
V.	ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОД- КОМИССИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА .....	91 - 106	22
VI.	СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2 (XXIV) ПОДКОМИССИИ СОГЛАСНО РЕЗОЛЮЦИИ 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА .....	107 - 112	26
VII.	ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ	113 - 129	26

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VIII. ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ ГЕНОЦИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО .....	130 - 146	31
IX. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ДИСКРИМИНАЦИИ ПРОТИВ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ .....	147 - 165	34
X. ВОПРОС О РАБСТВЕ И РАБОТОТВОРСТВЕ ВО ВСЕХ ИХ ВИДАХ И ПРОЯВЛЕНИЯХ, ВКЛЮЧАЯ СХОДНУЮ С РАБСТВОМ ПРАКТИКУ АПАРТЕИДА И КОЛОНИАЛИЗМА..	166 - 176	40
XI. ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ПРЕДМЕТОМ ИССЛЕДОВАНИЙ ПОДКОМИССИИ.....	177 - 180	44
XII. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ ПОДКОМИССИИ .....	181 - 185	45
XIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА .....	186	46
XIV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ		47
1 (XXV) - Исследование по вопросу о защите меньшинств		47
2 (XXV) - Сообщения, касающиеся прав человека, доклад Рабочей группы, учрежденной в соответствии с резолюцией 2 (XXIV) Подкомиссии согласно резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета .....		47
3 (XXV) - Предложения и проект программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации .....		48
4 (XXV) - Исследование по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказания за него..		60
5 (XXV) - Исследование вопроса о дискриминации коренного населения .....		60
6 (XXV) - Последствия помощи, которая в некоторых случаях может предоставляться расистским и колониальным режимам южной части Африки для эффективного соблюдения прав человека.....		61

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
XIV.	(продолжение)	
7 (XXV)	- Дальнейшее изучение вопроса о расовой дискриминации .....	62
8 (XXV)	- Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией Комиссии по правам человека 8 (XXIII) .....	64
9 (XXV)	- Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии .....	64

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Список участников сессии
- II. Финансовые последствия резолюций, принятых Подкомиссией на ее двадцать пятой сессии
- III. Перечень документов, представленных Подкомиссии на ее двадцать пятой сессии

/...

## I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

### Открытие и продолжительность сессии

1. Двадцать пятая сессия Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 14 августа по 1 сентября 1972 года.
2. Сессию открыл (636-е заседание) г-н Хектор Грос Эспизель (Уругвай), Председатель Подкомиссии на ее двадцать четвертой сессии, который выступил с заявлением.
3. Г-н Марк Шрайбер, директор Отдела прав человека, выступил с заявлением от имени Генерального секретаря.

### Участие в работе сессии

4. В работе сессии участвовали члены Подкомиссии, наблюдатели государств-членов Организации Объединенных Наций, представители Комиссии по положению женщин, специализированных учреждений, представители одной региональной межправительственной организации и неправительственных организаций и специальный докладчик, не являющийся членом Подкомиссии. Подробные данные об участниках сессии приводятся в приложении I.
5. Ряд членов сообщили Генеральному секретарю, что они не смогут принять участия the whole or parts of сессии, и в соответствии с правилом 70 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также с согласия их соответствующих правительств, назначили заместителей (см. приложение I). Генеральный секретарь поддержал эти назначения, и в результате указанные заместители пользовались во время сессии тем же статусом, что и члены Подкомиссии, в том числе правом голоса.

### Выборы должностных лиц

6. На своем 636-м заседании Подкомиссия единогласно избрала следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	Г-н Бали Рам Багат
<u>Заместители Председателя:</u>	Г-н Бранимир М.Янкович
	Г-н Ахмед М.Халифа
	Г-н Хосе Р.Мартинез Кобо
<u>Докладчик:</u>	Г-н Роберт Роудз Джеймс

/...

Повестка дня

7. На своем 637-м заседании Подкомиссии единогласно приняла следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня
3. Предложения и проект программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации
4. Последствия для эффективного соблюдения прав человека помощи, которая в некоторых случаях может предоставляться расистским и колониальным режимам в южной части Африки
5. Дальнейшие исследования по вопросу расовой дискриминации
6. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека
7. Сообщения, касающиеся прав человека. Доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета
8. Исследование вопросов защиты меньшинств
9. Изучение вопроса о предотвращении преступления геноцида и наказании за него
10. Исследование по вопросу дискриминации против коренного населения
11. Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма
12. Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии
13. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии
14. Доклад о работе двадцать пятой сессии.

/...

### Организация работы

8. Подкомиссия рассматривала указанные пункты повестки дня в следующем порядке: 1, 2, 3, 4, 3 (на возобновленном заседании), 5, 6, 5 (на возобновленном заседании), 8, 6 (на возобновленном заседании), 10, 7, 3 (на заключительном заседании), 9, 10 (на заключительном заседании), 5 (на заключительном заседании), 6 (на заключительном заседании), 11, 12, 13 и 14.

### Заседания, резолюции и документация

9. Подкомиссия провела 28 заседаний. Изложенные на этих заседаниях взгляды в краткой форме изложены в отчетах о 636-м и 663-м заседаниях (E/CN.4/Sub.2/SR.636-663).

10. Наблюдатели Уганды и Израиля выступили перед Подкомиссией, соответственно, на 650-м и 662-м заседаниях.

11. Подкомиссия заслушала заявление представителя ЮНЕСКО на своем 639-м заседании.

12. Представители Международной ассоциации сторонников свободы вероисповедания, Всемирной организации Агудат Исраэль, Международной федерации женщин-юристов, Общества борьбы с рабством и Международного альянса св. Жанны д' Арк выступили перед Подкомиссией, соответственно, на 646-м, 648-м, 651-м, 660-м и 661-м заседаниях.

13. Подкомиссия приняла резолюции 1 (XXV) - 9 (XXV).

Текст этих резолюций приводится в главе XIV.

14. Заявления о финансовых последствиях резолюций 5 (XXV) и 7 (XXX), подготовленные Генеральным секретарем, приводятся в приложении II.

15. В приложении III содержится перечень документов, представленных на рассмотрение Подкомиссии.

## II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ НА ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

16. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня "Предложения и проект Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" на своих 637-м - 640-м, 642-м - 644-м и 656-м - 658-м заседаниях. Внимание Подкомиссии было обращено на резолюцию 2784 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея выразила убеждение в том, что Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации должен быть отмечен как год, положивший начало все нарастающей борьбе против расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях, и в целях содействия международной солидарности со всеми, кто борется против расизма. Ассамблея предложила Экономическому и Социальному Совету просить Комиссию по правам человека представить свои соображения относительно идей осуществления непрерывных международных действий по борьбе с расизмом на основе "Десятилетия решительной и непрерывной мобилизации против расизма и расовой дискриминации во всех ее формах". Комиссия на своей двадцать восьмой сессии в резолюции I (XXVIII) приветствовала решение Генеральной Ассамблеи и предложила Подкомиссии на ее двадцать пятой сессии "в качестве первоочередного вопроса срочно подготовить предложения и разработать проект программы, которой следует придерживаться в ходе предложенного "Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" и представить Комиссии свои предложения и проект программы на ее двадцать девятой сессии". Комиссия обратила внимание Подкомиссии на некоторые моменты, которые должны послужить в качестве руководящих принципов при изучении данного вопроса и подготовки предложений и проекта программы по нему. В соответствии с просьбой, содержащейся в этой же резолюции, Генеральный секретарь подготовил записку (E/CN.4/Sub.2/325 и Add.1) в консультации со специализированными учреждениями и "с учетом изложенных выше руководящих принципов, а также опыта, полученного в ходе проведения Международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и на основе ответов правительств на послание Председателя двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи в адрес глав государств и правительств", содержащую изложение долгосрочных программ международных действий по борьбе против расизма, апартеида и расовой дискриминации.

17. Мнения, выраженные в ходе общих прений по этому пункту, изложены в кратких отчетах о 637-м - 640-м и 642-м - 644-м заседаниях Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/SR.637-640 и 642-644).

18. Многие члены указали на постоянный характер расистской практики и распространение расовой дискриминации и поддержали решение Генеральной Ассамблеи о провозглашении Десятилетия действий по

/...



борьбе против расизма и расовой дискриминации. Незначительное меньшинство выразило сомнение относительно возможной эффективности Десятилетия, хотя и согласилось, что расизм и расовая дискриминация являются собой крупную мировую проблему. Ряд ораторов подчеркнули необходимость оценить результаты Международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, прежде чем приступить к более широкой программе.

19. В ходе общих прений члены поддержали многие предложения, сделанные Генеральным секретарем в его долгосрочной программе (E/CN.4/Sub.2/325 (приложение) и Add.1), и отметили, что они могут быть полезно использованы Подкомиссией в подготовке проекта программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

20. Хотя было поддержано предложение Генерального секретаря о том, чтобы Генеральная Ассамблея и другие органы Организации Объединенных Наций по-прежнему призывали правительства ратифицировать или присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, ряд членов подчеркнули, что следует предпринять меры для обеспечения того, чтобы все государства получили право присоединиться к Конвенции.

21. Было выражено беспокойство по поводу того факта, что многие рекомендации Организации Объединенных Наций, касающиеся проблем расизма, апартеида и расовой дискриминации, практически игнорируются некоторыми государствами и что поэтому в настоящее время необходимо найти эффективные практические средства осуществления таких рекомендаций. Было предложено, чтобы будущие международные рекомендации по этому вопросу были направлены не только на правительства, но и на население в целом. Ряд членов сослались на необходимость привлечь поддержку неправительственных организаций и других учреждений к борьбе против расизма и расовой дискриминации.

22. Были широко поддержаны предложения Генерального секретаря о дальнейшем проведении международных конференций, семинаров и заседаний по вопросу о борьбе против расизма и расовой дискриминации, а также предложения о подготовке дополнительных исследований по вопросу о расизме и расовой дискриминации и о расширении и интенсификации программ в области образования и информации. Некоторые члены призывали к тому, чтобы правительства сделали большие добровольные взносы в существующие программы Организации Объединенных Наций для оказания помощи жертвам расовой дискриминации. Было также предложено призвать правительства приложить специальные усилия для обеспечения того, чтобы принципы расового равенства были введены в школьные программы обучения детей с раннего возраста.

/...

23. Разноречивые мнения были выражены в отношении того, как координировать деятельность органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами расовой дискриминации и апартеида. Некоторые члены говорили о необходимости создания в этих целях нового органа, другие подчеркивали, что существующие органы, такие как Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, по-прежнему должны координировать деятельность в этой области.

24. Некоторые члены сослались на исследование, касающееся вопроса апартеида с точки зрения международного уголовного права, подготовленное Специальной рабочей группой экспертов в соответствии с резолюцией 8 (XXVI) Комиссии (E/CN.4/1075), и отметили, что в этом исследовании не рассматривается вопрос об ответственности отдельных лиц. Они выразили мнение, что в течение десятилетия необходимо более подробно изучить этот вопрос, несмотря на решение Генеральной Ассамблеи отложить рассмотрение вопросов, касающихся международной уголовной ответственности.

25. Ряд членов одобрили деятельность в целях борьбы против расизма и расовой дискриминации, проведенную Международной организацией труда, ЮНЕСКО, ЮНИТАР и другими организациями. Была подчеркнута необходимость координировать деятельность этих организаций на всех этапах Десятилетия, для того чтобы программа привела к желаемым результатам.

26. Было выражено мнение, что исследования, проводимые в связи с десятилетием, должны иметь научный характер и должны, среди прочего, вскрыть причины расизма и расовой дискриминации. Некоторые члены отметили, что определенные экономические, политические круги и стратегические интересы не только выигрывают, но и фактически получают поддержку от расистской политики некоторых правительств и было предложено глубоко изучить эти вопросы.

27. Ряд членов обратили внимание на возрастающую миграцию рабочих через национальные границы и отметили, что такие рабочие очень часто не пользуются равным отношением к себе ни в странах происхождения, ни в принимающих странах. Было предложено, что в международном масштабе следует уделять все большее внимание этому вопросу.

28. На 643-м заседании г-н Мусса представил рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/XXV/CRP.2) по этому пункту. На этом же заседании Подкомиссия постановила 14 голосами против 2 при 7 воздержавшихся создать неофициальную рабочую группу для выработки рекомендаций для Подкомиссии в отношении предложенного Десятилетия. В группу были включены следующие: г-да Акрам, Кери, г-жа Даес, г-да Фархади, Мохаммед, Тусса и Войку. Подкомиссия решила, что все члены Подкомиссии могут присутствовать на заседаниях Рабочей группы и представлять предложения в письменном виде.

/...

29. На 656-м заседании г-жа Даес, Председатель Рабочей группы, представила проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.574) по предложениям и проекту программы на Десятилетие действий по борьбе на предложенное Десятилетие. Она отметила, что проект программы, содержащийся в приложении к проекту резолюции, основан на указанном выше рабочем документе (E/CN.4/Sub.2/XXV/CRP.2), согласно положениям Устава, соответствующим документам Организации Объединенных Наций, а именно Декларации и Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Всеобщей декларации прав человека, Декларации о принципах международного права, касающихся дружеских взаимоотношений и сотрудничества государств, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Международным пактом о правах человека и главным образом краткими отчетами, в которые были включены мнения членов Подкомиссии. Должным образом были также рассмотрены письменные предложения, представленные членами Подкомиссии.

30. Подкомиссия решила начать обсуждение проекта резолюции с анализа проекта программы, изложенного в приложении. Обсуждение приложения было следующим:

Пункт 1

31. Подкомиссия согласилась с текстом, предложенным Рабочей группой в пункте 1.

Пункт 2

32. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Капоторти с изменениями, внесенными г-ном Неттель, заменить слово "has" в английском тексте словами "ее компетентные органы" после слов "и соответственно".

33. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Аль-Кейси изменить подпункт а после слов "происхождения является" следующим образом: "оскорблением для человечества и должна быть осуждена как нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций, как нарушение прав человека ... и безопасность народов".

Пункт 3

34. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Инглеса, с поправками, внесенными г-ном Кери, добавить слова "как международные, так и национальные" после слова "учреждения".

35. В результате голосования Подкомиссия отклонила 7 голосами против 5 при 8 воздержавшихся поправку г-на Смирнова о замене слов "действия в целях борьбы с расовой дискриминацией и достижения расовой гармонии" на слова "по ликвидации всех форм расовой дискриминации".

36. На основе голосования Подкомиссия приняла 15 голосами против 1 устную поправку г-на Гроса Эспиели о замене первых восьми слов подпункта а следующей фразой: "Ратификацию, присоединение и осуществление широко поддерживаемой ...".

/...

37. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Инглеса заменить в подпункте е слова после "расы, цвета кожи" словами "социального, национального или этнического происхождения". Предложение г-на Керри добавить слова "или иного статуса" в конце этого подпункта было принято 8 голосами против 2, при 10 воздержавшихся.

Пункт 4

38. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Неттели заменить словом "догм" слово "теорий".

39. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Бухдиба добавить слова "особенно в" перед словами "южной части Африки".

Пункт 5

40. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Бухдиба заменить слова "заслонять перспективы или помешать" словом "обескураживать".

Пункт 6

41. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Джеймса заменить в подпункте а слова, следующие за словами "расы, цвета кожи", словами "социального, национального или этнического происхождения или иного статуса".

42. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Аль-Кейси опустить в подпункте б английского текста слова "and objectives" и добавить слова "purposes and" перед словом "принципов".

Пункт 7

43. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова опустить слово "первым" перед словом "десятилетием".

Пункт 8

44. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Инглеса заменить слова "пола, языка ... происхождения" словами "социального, национального или этнического происхождения".

45. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова заменить слово "стратегии" словами "политике и практике".

46. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Капоторти заменить слово "суеверных" словом "мифических".

Пункт 9

47. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова, с поправками, внесенными г-ном Кери, добавить после слов "расовое равенство" слова "и ликвидацию всех форм расовой дискриминации".

Пункт 10

48. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова, с поправками, внесенными г-ном Кери, добавить слова "по ликвидации расовой дискриминации и" перед словами "для содействия расовой гармонии".

Пункт 11 (на национальном уровне)

49. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова изменить очередность подпунктов. Подпункт с стал подпунктом а и подпункты а и б стали подпунктами б и с, соответственно.

50. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Войку сделать подпункт а (vii) подпунктом а (i). Она согласилась также с устным предложением г-на Инглеса сделать подпункты а (i) и а (ii) подпунктами а (viii) и а (ix), соответственно. Нумерация подпунктов подпункта а была соответственно изменена.

51. Подкомиссия согласилась с текстом подпункта б и с.

52. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Инглеса добавить слова "мер" после слов "осуществление" и изменить слово "мероприятий" на слово "областях" в подпункте а.

53. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Аль-Кейси опустить в подпункте а английского текста слова "such" после слова "kind" и добавить слово "to" после слова "as".

54. В результате поименного голосования Подкомиссия отклонила 11 голосами против 4 при 6 воздержавшихся устную поправку, предложенную г-ном Джеймсом, о включении слов "и изгнание" после слов "в области иммиграции" в подпункте а (ix). Результаты голосования были следующими:

Голосовали против: г-н Аль-Кейси, г-жа Даес, г.г. Диас Самайоа, Дурлонг, Янкович, Кеттани, г-жа Киньянджуи, г.г. Мусса, Сейкьямах, Смирнов и Войку.

Голосовали за: г.г. Кери, Капоторти, Джеймс и Неттель, г.г. Абу-Раннат, Асеведо, Морга, Мухдиба,

Воздержались: г-жа Дубра, г.г. Инглес, Мартинес Кобо.

55. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова, с поправками, внесенными г-ном Мусса, добавить слова "предотвращающем расовую дискриминацию и" перед словами "преследующих" в подпункте а (ii).

56. Подкомиссия согласилась с устным предположение г-на Смирнова включить следующие слова в конец подпункта a (ii): "а также отменить законы и указы, способствующие сохранению и распространению расовой дискриминации".

57. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Джеймса добавить следующие слова в конце подпункта a (iv): "и, в частности, внесение больших взносов для Программ Организации Объединенных Наций в области образования и подготовки для южной части Африки".

Пункт 11 (международные и региональные мероприятия)

58. Подкомиссия согласилась принять текст, предложенный Рабочей группой в подпунктах a и b.

59. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова, с поправками, внесенными г-ном Мусса, добавить следующие слова в начале подпункта c: "рассмотрение путей и средств для подготовки конкретных предложений для поддержки усилий всех угнетенных народов, страдающих от расизма и расовой дискриминации, включая ..."; соответственно, слова "народов, страдающих от расовой дискриминации" в этом же подпункте были изменены на "таких народов".

60. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова добавить слово "ликвидации" перед словами "расовой дискриминации" в подпункте d.

61. Подкомиссия согласилась с устным предложением г-на Смирнова с поправками, внесенными г-ном Мусса, добавить слова "и преступления апартеида" после слов "расовой дискриминации во всех ее формах" в подпункте e.

62. Подкомиссия решила в соответствии с устным предложением г-на Капоторти вновь создать Рабочую группу для подготовки пересмотренного текста остальных подпунктов пункта 11.

63. На 658-м заседании г-жа Даес, Председатель Рабочей группы, внесла в устной форме следующие изменения:

а) Добавить новый подпункт a в пункт 11 (международные и региональные мероприятия): "Отказ расистским режимом в любой поддержке и помощи, которые позволят им увековечить расистскую политику или практику".

б) Заменить подпункты a (iv) a и b в разделе "Система Организации Объединенных Наций" следующим новым подпунктом a (iv) a "Регистрацию распространения или сокращения явлений расизма или расовой дискриминации, диагноз и определение проявлений расизма и расовой дискриминации в любых районах для своевременного принятия эффективных превентивных мер".

с) Заменить подпункты a (iv) d и e в разделе "Система Организации Объединенных Наций" следующим новым подпунктом a (iv) c: "Роль науки, особенно социальных наук, в борьбе против расизма и расовой дискриминации и в решении расовых проблем".

д) Заменить в английском тексте в подпункте a (vi) в разделе "Система Организации Объединенных Наций" слова "for example" на выражение "i.e."

е) Заменить подпункты b (i) и (ii) в разделе "Система Организации Объединенных Наций" следующим новым подпунктом (i): "Необходимо определить потребность в межучрежденческой координации и сотрудничестве в области образования и подготовки по проблемам и деятельности, связанной с уничтожением расовой дискриминации, которые предприняты в осуществление настоящей программы".

ф) Заменить в подпункте c (i) в разделе "Система Организации Объединенных Наций" слова "жертвам расовой дискриминации ... более широкой свободы" словами "народам, борющимся против расовой дискриминации и апартеида".

г) Добавить в подпункте d (i) в разделе "Система Организации Объединенных Наций" слова "и Генеральный секретарь" после слов "Экономический и Социальный Совет".

h) Опустить в подпункте d (iii) слова "краткие ежегодные" и добавить после слова "доклады" слова "каждые два года".

i) Опустить в подпункте d (vi) слова "в течение третьего года Десятилетия".

64. Подкомиссия согласилась с изменениями, внесенными в устной форме Рабочей группой к пункту 11 приложения и согласилась без возражений с текстом приложения, с внесенными поправками.

65. После этого Подкомиссия рассмотрела проект резолюции, представленный Рабочей группой. Она постановила опустить пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

66. На своем 658-м заседании Подкомиссия заслушала заявление представителя Генерального секретаря о финансовых последствиях проекта резолюции.

67. На своем 658-м заседании 29 августа 1972 года Подкомиссия приняла проект резолюции, представленный Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/L.574) с внесенными поправками, 21 голосом против 1 при 1 воздержавшемся. Проект резолюции содержится в главе XIV как резолюция 3 (XXV).

68. По устному предложению г-на Мусса Подкомиссия постановила просить Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею на ее двадцать седьмой сессии по пункту 50 своей предварительной повестки дня о проекте программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, принятом Подкомиссией.



Ш. ВОПРОС О ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ  
ЧЕЛОВЕКА ПОМОЩИ, КОТОРАЯ В НЕКОТОРЫХ СЛУЧАЯХ МОЖЕТ  
ПРЕДОСТАВЛЯТЬСЯ РАСИСТСКИМ И КОЛОНИАЛЬНЫМ РЕЖИМАМ В  
ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

69. На 641-м, 642-м и 659-м заседаниях Подкомиссия, во исполнение своей резолюции 5 (XXIV) от 18 августа 1971 года, рассмотрела пункт 4 своей повестки дня "Последствия для эффективного соблюдения прав человека помощи, которая в некоторых случаях может предоставляться расистским и колониальным режимам в южной части Африки".

70. Хотя многие члены Подкомиссии считали, что Подкомиссия не имела возможности провести всестороннее обсуждение данного вопроса из-за отсутствия, в частности, соответствующей документации, тем не менее выражалось мнение, что Подкомиссия с пользой для себя может провести предварительное обсуждение данного вопроса. Было внесено предложение просить Секретариат подготовить соответствующую справочную документацию, которая была бы полезна при более тщательном обсуждении данного вопроса на следующей сессии Подкомиссии.

71. Было также предложено, чтобы данный вопрос был дополнительно изучен отдельным лицом или институтом, вне Организации Объединенных Наций, или чтобы этот вопрос стал темой симпозиума, являющегося частью программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Одно из выраженных мнений заключалось в том, что исследование данного вопроса может быть завершено через шесть-восемь месяцев и что его результаты могут быть представлены Подкомиссии на ее следующей сессии.

72. Было отмечено, что рассмотрение вопроса о последствиях для эффективности прав человека помощи, которая в некоторых случаях могла бы быть оказана расистским и колониальным режимам южной части Африки, будет новым видом работы для Подкомиссии. Тем не менее, выражались мнения о том, что в подготовке такого исследования Подкомиссия может использовать некоторые резолюции и многие документы, подготовленные другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися данным вопросом. Было также обращено внимание на соответствующие исследования, проведенные или ведущиеся вне Организации Объединенных Наций. Было отмечено, что любые сделанные выводы должны основываться на фактах, а не на политических соображениях, поскольку Подкомиссия является техническим, а не политическим органом. Было выражено мнение о том, что при изучении вопроса о расизме Подкомиссия должна осудить деятельность всех тех, кто оказывает помощь расистским режимам южной части Африки. С другой стороны, было высказано мнение о том, что Подкомиссия не может выступить с таким осуждением на ее двадцать пятый сессии.

/...

73. Представитель Генерального секретаря заявил, что Секретариат, если потребуется, постарается обеспечить Подкомиссию справочной информацией, которая окажется полезной при рассмотрении ею в будущем данного вопроса. Однако он предостерег от распространения и дублирования документов и отметил, что в ходе работы других компетентных органов Организации Объединенных Наций, например Специального комитета по апартеиду и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, было собрано довольно значительное количество информации, касающейся внешних инвестиций в южной части Африки и других вопросов, затронутых в обсуждении. Он заявил, что такие документы можно передать на рассмотрение Подкомиссии, когда она будет рассматривать вопрос на своей следующей сессии. Но только Подкомиссии предстоит сделать выводы из имеющихся фактов в отношении последствий получаемой помощи в той мере, в какой органы Организации Объединенных Наций увязывают ее с уважением прав человека.

74. Высказывались некоторые противоречивые мнения в отношении значения слова "помощь". Среди возможных видов деятельности, которые упоминались в этой связи, упоминаются инвестиции в частный сектор, инвестиции в государственный сектор, в торговлю, в военное сотрудничество и в дипломатические связи. Отмечалась также необходимость определения "эффективности" в контексте данного пункта повестки дня. Однако большинство выступивших согласилось с тем, что помощь Южной Африке в любой форме: экономического и военного сотрудничества, иностранных инвестиций или деятельности банков, - имела отрицательные последствия для прав человека.

75. На 659-м заседании г-ном Смирновым был представлен следующий проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.568 и Corr.1):

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

будучи убеждена, что апартеид представляет собой преступление против человечества,

сознавая, что расизм и апартеид являются орудием колониализма, империализма и экономической экспансии и что они представляют собой полное отрицание принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций,

будучи озабочена тем, что принятые органами Организации Объединенных Наций многочисленные резолюции пока не оказывали необходимого влияния на искоренение пагубной политики апартеида и расизма, проводимой на юге Африки,

отмечая с сожалением, что обязательные санкции Совета Безопасности против незаконного режима меньшинства Южной Родезии остались невыполненными, главным образом, из-за упорного несоблюдения их некоторыми странами,

/...

напоминая резолюцию 2646 (XXV) Генеральной Ассамблеи, в которой, в частности, осуждается деятельность тех государств, которые путем политического, экономического и военного сотрудничества с расистскими режимами в южной части Африки дают этим режимам возможность и стимул силой обеспечить осуществление и увековечение политики апартеида и других форм расовой дискриминации,

напоминая резолюцию 2784 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, в которой признается, что позиции расистских режимов в южной части Африки продолжают усиливаться из-за поддержания многими государствами политических, экономических, торговых, военных, социальных и других связей с расистскими правительствами в южной части Африки и непрерывного поступления политической, экономической и военной помощи от некоторых государств,

напоминая о резолюции Подкомиссии 5 (XXIV), в соответствии с которой Подкомиссия должна рассмотреть вопрос о последствиях для эффективного соблюдения прав человека помощи, которая в некоторых случаях может предоставляться расистским и колониальным режимам южной части Африки,

рассмотрев на своей двадцать пятой сессии этот вопрос в предварительном порядке,

1. просит Генерального секретаря для обеспечения возможности всестороннего рассмотрения этого вопроса подготовить на основе имеющихся материалов ООН аналитическое исследование, в котором были бы обобщены фактические данные об оказании расистским и колониальным режимам на юге Африки политической помощи и поддержки; экономической помощи, в частности, путем прямых и косвенных иностранных капиталовложений; военной помощи, а также данные об иных связях, способствующих укреплению этих режимов;

2. просит представить указанный доклад двадцать шестой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

3. постановляет сохранить этот вопрос в повестке дня Подкомиссии.

76. Г-н Джеймс устно предложил изъять первый пункт преамбулы проекта резолюции.

77. В отношении пятого пункта преамбулы г-н Джеймс предложил, чтобы слова "расистских режимов в южной части Африки" были заменены словами "Южной Африки, Намибии, Мозамбика, Анголы, Гвинеи (Бисау) и Южной Родезии".

78. В отношении первого пункта постановляющей части г-н Джеймс внес следующие три предложения:

а) после слова "подготовить" вставить слова "в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями, и";

б) изъять слово "аналитическое";

с) после слов "военной помощи" вставить слова "подробности, касающиеся отношения к рабочим со стороны принадлежащих иностранцам или контролируемых ими фирм в этих странах и территориях, торговли оружием".

79. Автор согласился с данными предложениями.

80. Представитель Генерального секретаря отметил, а г-н Смирнов согласился с тем, что термин, использованный в русском оригинале, более должным образом соответствует слову "survey" ("aperçu" по-французски), а не слову "study".

81. Г-н Картер предложил изъять пункты 4, 5 и 6 преамбулы первоначального проекта резолюции. Подкомиссия I2 голосами против 1 при 6 воздержавшихся отклонила данное предложение.

82. Подкомиссия приняла данный проект резолюции с устными поправками I2 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

83. Текст резолюции, принятой Подкомиссией на ее 659-м заседании 30 августа 1972 года, приводится в главе XIV в качестве резолюции 6 (XXV).

#### IV. ДАЛЬНЕЙШЕЕ ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

84. Подкомиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня, озаглавленный "Дальнейшее изучение вопроса о расовой дискриминации", на 644-м - 646-м и на 660-м заседаниях.

85. Комиссия по правам человека в резолюции 2 (XXVIII) рекомендовала Экономическому и Социальному Совету уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить Специального докладчика "с целью проведения специального изучения политики и практики дискриминации по признаку цвета кожи, с которой сталкиваются лица африканского происхождения во всех странах, ... в соответствии с пунктом 6 раздела III резолюции 2784 (XXVI) Генеральной Ассамблеи". После рассмотрения рекомендации Комиссии Экономический и Социальный Совет в резолюции 1697 (LII), озаглавленной "Дальнейшее изучение вопроса о расовой дискриминации", предложил Подкомиссии продолжить исследования по вопросу о расовой дискриминации и, в частности, пополнить в случае необходимости последними данными исследование г-на Санта Крус "Расовая дискриминация" (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 7I.XIV.2), уделяя при этом особое внимание вопросу о дискриминации по признаку цвета кожи.

86. Некоторые члены Подкомиссии считали, что только г-н Санта Крус может пересмотреть свое исследование, и что поэтому Подкомиссии следует обратиться к Совету с просьбой уполномочить ее снова назначить г-на Санта Круса, чтобы он пополнил свое исследование последними данными, уделяя особое внимание вопросу дискриминации по признаку цвета кожи. Другие члены Подкомиссии, отметив, что специальное исследование о расовой дискриминации было закончено в 1970 году, говорили, что нет необходимости в пополнении его последними данными. Некоторые другие члены Подкомиссии обратили внимание на существующие проблемы, возникающие в связи с международной миграцией, которые могут вызвать потребность в обновлении указанного исследования. По мнению некоторых членов, дискриминация по признаку цвета кожи является такой серьезной проблемой, что она должна быть предметом нового исследования. Некоторые члены Подкомиссии выразили мнение, что резолюция Совета предусматривает два отдельных, но дополняющих друг друга курса действий: пересмотр исследования г-на Санта Крус; и дополнительные исследования по вопросу о дискриминации по признаку цвета кожи. Было высказано также мнение, что в исследовании г-на Санта Крус говорилось о дискриминации по признаку цвета кожи и что два исследования по вопросу о такой дискриминации будут обязательно дублировать друг друга. Некоторые члены Подкомиссии подчеркнули тот факт, что новые дополнительные исследования по вопросу о расовой дискриминации обсуждаются в рамках пункта 3 повестки дня Подкомиссии (который касается Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации).

/...

87. На 646-м заседании г-н Неттель представил проект резолюции по этому вопросу (E/CN.4/Sub.2/L.567). На рассмотрении Подкомиссии было заявление Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/575) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции. Г-н Грос Эспиелл внес поправку (E/CN.4/Sub.2/L.569) к проекту резолюции г-на Неттеля, которую г-н Неттель принял. На том же заседании г-н Бухдиба, г-н Янкович, г-н Кеттани, г-н Халифа и г-н Секияма представили проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.570 и Corr.1).

88. На 660-м заседании 30 августа 1972 года Подкомиссия единодушно приняла проект резолюции г-на Неттеля (E/CN.4/Sub.2/L.567) с внесенной поправкой.

89. На том же заседании г-н Секияма, выступая от имени соавторов, снял с рассмотрения совместный проект резолюции E/CN.4/Sub.2/L.570 и Corr.1. Он заявил, что существует явная необходимость в проведении глубокого исследования по вопросу о дискриминации по признаку цвета кожи, и выразил надежду, что в исследовании, предусмотренном в проекте резолюции, принятом Подкомиссией, этот вопрос будет рассмотрен должным образом.

90. Текст резолюции, принятой Подкомиссией, приводится в главе XIV в качестве резолюции 7 (XXV).

V. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

91. Резолюцией 8 (XXIII) от 16 марта 1967 г. Комиссия по правам человека попросила Подкомиссию подготовить, с использованием всех имеющихся источников, для Комиссии доклад, содержащий информацию о нарушениях прав человека и основных свобод.

92. Подкомиссия рассматривала данный пункт на своих 645-м, 646-м, 649-м, 650-м и 660-м заседаниях.

93. Некоторые члены Подкомиссии подчеркивали, что Подкомиссия должна уделить основное внимание вопросу о серьезных нарушениях прав человека, таких как апартеид и расовая дискриминация. Другие члены обратили внимание на тот факт, что пункт повестки дня имел отношение к вопросу нарушения человеческих прав и основных свобод во всех странах.

/...

94. На 646-м заседании 22 августа 1972 года г-н Джеймс представил текст телеграммы, которую, как он предложил, Председателю Подкомиссии следует послать президенту Уганды. Предлагаемая телеграмма (E/CN.4/Sub.2/XXV/CRP.3) была сформулирована следующим образом:

Ваше Превосходительство,

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Организации Объединенных Наций, проводящая в настоящее время заседания в Нью-Йорке, с озабоченностью приняла к сведению решение правительства Уганды, требующее, чтобы все лица азиатского происхождения, включая тех, кто имеет угандское гражданство, покинули Вашу страну.

Внутренние дела Вашей уважаемой страны не являются предметом обсуждения для Подкомиссии, однако Подкомиссия несет особую ответственность в области прав человека, возложенную на нее Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций. Подкомиссия попросила, чтобы я сообщил Вам о ее серьезной озабоченности в связи с этим положением и попросил Вас уделить особое внимание гуманитарным аспектам положения, возникающего в связи с решением, касающимся тех лиц азиатского происхождения, проживающих в Уганде, которые не имеют угандского гражданства. Подкомиссия также выразила свою озабоченность в связи с решением, требующим, чтобы лица азиатского происхождения, имеющие угандское гражданство, также покинули Вашу страну.

Подкомиссия, полностью учитывая замечательные достижения Вашей великой страны в области прав человека, убеждена, что Вы лично уделите этим вопросам самое пристальное внимание.

95. Несколько членов Подкомиссии заявило о том, что Подкомиссия не имеет полномочий посылать телеграммы главам государств. Круг ее ведения ограничен проведением исследований и выполнением задач, конкретно порученных ей вышестоящим органом.

96. На 649-м заседании 23 августа 1972 года Подкомиссия 13 голосами против 9 при 1 воздержавшемся постановила отдать предпочтение предложению г-на Секьямаха не посылать телеграммы, а не предложению г-на Морга о том, чтобы Подкомиссия вначале заслушала наблюдателя из Уганды, который попросил о таком заслушании. Предложение г-на Секьямаха не посылать телеграммы было принято 14 голосами против 1 при 6 воздержавшихся.

97. Наблюдатель из Уганды заявил, в частности, что всем настоящим гражданам Уганды, независимо от расы, будет разрешено остаться в этой стране. Кроме того, высылка нежелательных иностранцев не является чем-то новым. Это особенно касается лиц, которые подделали

/...

свои документы о гражданстве, а также лиц с двойным и тройным гражданством, которые перевели крупные суммы иностранной валюты в другие страны.

98. На 646-м заседании 24 августа 1972 года г-н Джеймс представил проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.572), в котором говорится следующее:

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о заявлениях, содержащихся в преамбуле и тексте Всеобщей декларации прав человека, относительно того, что все люди рождены быть свободными и равными в своем достоинстве и правах,

отмечая с сожалением, что возникают ситуации, в которых права человека лиц, не являющихся гражданами стран, в которых они проживают, нарушаются.

признавая, что эта проблема связана со сложными вопросами международного права,

рекомендует Комиссии по правам человека вновь подтвердить принцип, согласно которому права человека распространяются на всех людей, и рассмотреть вопрос о том, каким образом можно разработать эффективную международную юридическую защиту лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают.

99. Некоторые члены заявили, что проект резолюции г-на Джеймса непосредственно не касается вопросов о правах человека, а скорее проблем международного права, и что данный вопрос должен быть рассмотрен не Комиссией по правам человека, а Комиссией международного права. Другие члены высказали мнение о том, что во втором пункте преамбулы подразумевается причастность некоторых государств.

100. В свете обсуждений на 660-м заседании 30 августа 1972 года г.г. Грос Эспиель, Инглес, Джеймс и Неттель представили проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.577), который заменяет собой проект резолюции, представленный ранее г-ном Джеймсом. В новом проекте резолюции говорится следующее:

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая и подтверждая заявления, содержащиеся в преамбуле и тексте Всеобщей декларации прав человека относительно того, что все люди рождены быть свободными и равными в своем достоинстве и правах,

/...



отмечая с сожалением, что продолжают возникать ситуации, в которых права человека лиц и групп лиц, не являющихся гражданами стран, в которых они проживают, могут быть поставлены под угрозу,

признавая, что эта проблема связана со сложными вопросами международного права,

1. рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть существующие в настоящее время положения о международной защите прав человека лиц, не являющихся гражданами стран, в которых они проживают, и вопрос о мерах, которые было бы желательно принять в области прав человека;

2. постановляет включить вопрос о правах человека лиц, не являющихся гражданами стран, в которых они проживают, в повестку дня двадцать шестой сессии Подкомиссии.

IOI. В свете прений соавторы изъяли второй пункт преамбулы и изменили третий пункт преамбулы первоначального проекта следующим образом:

"признавая, что вопрос пользования правами человека лицами, которые не являются гражданами страны, в которой они проживают, вызывает сложные юридические и политические проблемы".

IO2. Предложение г-на Санчеса исключить пункт 2 постановляющей части принимается 8 голосами против 6 при 10 воздержавшихся.

IO3. Некоторые члены заявили, что они голосовали в результате неправильного представления и просили провести голосование еще раз. После обсуждения Председатель постановил провести вновь голосование пункта 2 постановляющей части.

IO4. Предложение г-на Эль-Квайзи изъять пункт 2 постановляющей части было отклонено 9 голосами против 7 при 4 воздержавшихся.

IO5. Авторы устно изменили первый пункт постановляющей части, с тем чтобы он выглядел следующим образом:

"рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть проблему применимости имеющихся положений, касающихся международной правовой защиты прав человека лиц, которые не являются гражданами страны, в которой они проживают, и вопрос о мерах, которые было бы желательно принять в области прав человека".

IO6. После изъятия авторами пункта 2 постановляющей части проект резолюции в целом, с внесенными устными поправками, был принят 12 голосами против 1 при 10 воздержавшихся. Текст данной резолюции см. в главе XIV, резолюция 8 (XXV).

/...

VI. СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ,  
УЧРЕЖДЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2 (XXIV) ПОДКОМИССИИ  
СОГЛАСНО РЕЗОЛЮЦИИ 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО  
СОВЕТА

107. Резолюцией 1503 (XLVIII) от 27 мая 1970 года Экономический и Социальный Совет, в частности, уполномочил Подкомиссию назначить рабочую группу в составе не более пяти человек из числа своих членов, для того чтобы она собиралась раз в год и рассматривала все сообщения, получаемые Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 728 F (XXVIII) Совета от 30 июля 1959 года, с целью довести до сведения Подкомиссии сообщения, наряду с возможными ответами правительств, которые свидетельствуют о систематических грубых и достоверно подтвержденных нарушениях прав человека и основных свобод.

108. Процедура, которой Рабочая группа должна следовать при рассмотрении вопроса о приемлемости сообщений, была установлена в резолюции 1 (XXIV) Подкомиссии от 13 августа 1971 года, а сама Рабочая группа была создана в соответствии с резолюцией 2 (XXIV) от 16 августа 1971 года.

109. Рабочая группа заседала с 31 июля по 11 августа 1972 года и по рассмотрении свыше 20 000 отдельных сообщений представила Подкомиссии конфиденциальный доклад (E/CN.4/Sub.2/R.2 и Add.1-7). В состав Рабочей группы входили: г-н Инглес, г-н Кетани, г-н Мартинес Баес, г-жа Кестье и г-н Смирнов.

110. Подкомиссия обсудила доклад и некоторые сообщения, на которые ее внимание было обращено на 652-м-655-м закрытых заседаниях. Доклад был внесен Председателем-докладчиком Рабочей группы г-жой Кестье.

111. Подкомиссия единогласно приняла резолюцию по данному вопросу, которую она постановила включить в главу XIV настоящего доклада в качестве резолюции 2 (XXV).

112. На 663-м заседании Председатель заявил, что настоящий состав Рабочей группы, утвержденный в соответствии с резолюцией 2 (XXIV) Подкомиссии, сохранится еще на один год, членами ее будут г.г. Инглес, Кетани и Мартинес Баес, г-жа Кестье и г-н Смирнов.

VII. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

113. Подкомиссия рассмотрела пункт 8 своей повестки дня "Исследование по вопросу о защите меньшинств" на своих 647-м-649-м заседаниях.

/...

II4. Подкомиссия рассмотрела предварительный доклад, озаглавленный как "Изучение прав лиц, относящихся к этническим, религиозным и лингвистическим меньшинствам" (E/CN.4/Sub.2/L.564), представленный специальным докладчиком г-ном Франческо Капоторти, в соответствии с резолюцией 6 (XXIV) Подкомиссии.

II5. Представляя на рассмотрение свой доклад 1/, г-н Капоторти заявил, что данный доклад состоял главным образом из: а) описания исторической основы статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах; б) анализа проблем, поставленных в статье 27, в отношении толкования понятий "защита меньшинств" и "равенство и недискриминация", а также определение таких терминов, как "меньшинство", "этническое меньшинство", "своя культура" и "родной язык"; и с) предварительного плана по сбору информации о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и лингвистическим меньшинствам. Что касается позиции, занятой по отношению к данному исследованию, то он обратил внимание на пункт I2 доклада и отметил, что данное исследование будет ограничиваться рассмотрением 3 категорий прав: права, касающиеся культурной жизни, религиозной свободы и использования языка. Что же касается определения термина "меньшинства", то специальный докладчик подчеркнул временный характер определения, содержащегося в пункте 64 доклада, и указал на то, что этот доклад будет направлен правительствам, с тем чтобы они сделали замечания. Специальный докладчик заявил, что при составлении предварительного плана по сбору информации, содержащейся в приложении II к докладу, он сосредоточил внимание на мерах, принятых государствами для того, чтобы лица, принадлежащие к этническим, религиозным или лингвистическим меньшинствам, эффективно пользовались правами, которыми они наделяются в статье 27.

II6. Все выступающие тепло поблагодарили специального докладчика за его работу и выразили удовлетворение в отношении позиции, занятой по отношению к данному исследованию, которое служит подходящей основой для составления окончательного доклада. Ниже рассматриваются некоторые замечания, сделанные по специальным аспектам предварительного доклада.

II7. Было достигнуто общее согласие о том, что вопрос о защите меньшинств необходимо рассматривать вместе с пунктом 2 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах, в котором устанавливается принцип равенства для всех. В этой связи некоторые члены отметили, что защита меньшинств не означает установление специального режима в нарушение этого принципа.

---

1/ Вступительное заявление специального докладчика приводится в кратких отчетах 647-го заседания.

II8. По мнению некоторых членов, в данном предварительном докладе не следовало ограничиваться рассмотрением юридических аспектов данного вопроса. Они заявляли, что необходимо рассматривать права меньшинств не в абстрактном виде и не исключительно в контексте международного права, а в более широком социологическом, политическом и экономическом плане. Они подчеркивали, что юридические меры, направленные на защиту меньшинств, будут неэффективными, если такие меры будут приниматься изолированно от политической, экономической и социальной среды, в которой надлежит применять такие меры. При составлении своего исследования специальный докладчик должен стремиться к проведению анализа динамических процессов, связанных с развитием национальных меньшинств в различных странах на разных стадиях их эволюции. В этой связи некоторые члены дали описание аспектов опыта, приобретенного в их странах при решении вопросов о меньшинствах.

II9. Некоторые выступающие, признавая, что разработка определения термина "меньшинство", который будет охватывать все аспекты вопроса, связана со сложными и чрезвычайно трудными проблемами, сделали оговорки в отношении определения, предложенного специальным докладчиком в пункте 64. Некоторые выступающие настаивали на том, что в любом определении термина "меньшинство" должен приниматься к сведению как субъективный, так и объективный критерий. В этой связи они ссылались на пункты 57 и 58 доклада, в которых содержится критерий, предложенный Подкомиссией для определения термина "меньшинство". Высказывалось также мнение о том, что толкование термина "меньшинство" должно быть в достаточной степени гибким, с тем чтобы обеспечить возможное слияние с большим национальным обществом меньшинств, которые пожелают этого. К специальному докладчику обратились с настоятельной просьбой включить, в качестве элемента определения, составленного для достижения целей исследования, способность этнических, религиозных или лингвистических групп осознавать, что они составляют меньшинство, а также их желание сохранить свои характерные особенности. Далее некоторые члены отметили, что численный состав меньшинства должен считаться важным элементом определения. Кроме того, вносилось также предложение о том, что необходимо принимать во внимание защиту прав человека иностранцев, проживающих в стране, а также меньшинств, образованных в результате иммиграции.

I20. Кроме того, говорилось о том, что необходимо дать определение словам "язык" и "религия", поскольку во многих странах ряд групп говорил на диалектах и соблюдал обычаи, которые не следует рассматривать, соответственно, как языки или религия в общепринятом смысле этих слов.

I21. По мнению некоторых членов, было бы целесообразно провести в исследовании различие между страной, в которой легко можно установить группу меньшинства, и многонациональной страной, в которой сосуществуют несколько этнических групп больших размеров. Необходимо дать четкое определение статуса последних.

/...

I22. Касаясь пунктов 53 и 54 доклада, некоторые члены заявили, что для эффективной защиты меньшинств государства должны принять положительное решение. Поэтому они предложили дать описание в более конкретных терминах обязательства, налагаемого на государства в соответствии со статьей 27 Пакта.

I23. Кроме того, выдвигались предложения о том, что в предварительный план по сбору информации для исследования, содержащийся в приложении II к докладу, можно с пользой включить информацию относительно участия меньшинств в средствах массовой информации, об их доступе к спортивной деятельности и использовании их языка в вопросе о географических названиях. Некоторые члены подчеркнули также важное значение того факта, что специальный докладчик не должен ограничивать свои источники информации информацией, полученной от правительств.

I24. Специальный докладчик выразил членам Подкомиссии большое удовлетворение за их замечания и дал обязательство учесть эти замечания при составлении своего исследования.

I25. На 648-м заседании г-н Абу Ранат представил проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.571), в котором говорится:

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

Рассмотрев предварительный доклад, представленный специальным докладчиком г-ном Франческо Капоторти по исследованию о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и лингвистическим меньшинствам (E/CN.4/Sub.2/L.564),

1. выражает свою глубокую признательность специальному докладчику за его ценную работу;

2. просит специального докладчика продолжить его изучение и представить Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии доклад о ходе работы, принимая во внимание взгляды, высказанные в ходе прений по этому вопросу на двадцать пятой сессии Подкомиссии.

I26. Г-н Мартинес Кобо представил поправку к проекту резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.573), в соответствии с которой добавляется новый пункт 3 следующего содержания:

"3. просит Генерального секретаря оказывать специальному докладчику любую помощь, необходимую для подготовки его доклада, включая выделение персонала, необходимого для осуществления этого исследования".

/...

I27. Г-н Мартинес Кобо принял предложение г-на Смирнова опустить слова "включая выделение персонала, необходимого для осуществления этого исследования".

I28. На 649-м заседании Подкомиссия единогласно приняла поправку, содержащуюся в документе E/CN.4/Sub.2/L.573, в пересмотренном виде.

I29. Проект резолюции, с внесенной в него поправкой, был единогласно принят Подкомиссией на ее 649-м заседании. Текст резолюции приводится в главе XIV в качестве резолюции 1 (XXV).

VIII. ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ ГЕНОЦИДА И НАКАЗАНИИ  
ЗА НЕГО

130. Подкомиссия рассмотрела пункт 9 своей повестки дня, озаглавленный "Изучение вопроса о предупреждении преступления геноцида и наказании за него", на своих 658-м и 659-м заседаниях.

131. Комиссия имела в своем распоряжении предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/L.565), представленный Специальным докладчиком г-ном Никодеме Рухашиянкико в соответствии с резолюцией 7 (XXIV) Подкомиссии.

132. Представляя свой доклад<sup>2/</sup>, г-н Рухашиянкико сказал, что основными частями доклада являются а) историческое описание возникновения концепции геноцида и деятельности Организации Объединенных Наций по его предупреждению и наказанию за него; б) позиция, которую следует занять при проведении исследования; и с) предварительный план сбора информации и мнений в отношении национальных и международных мер по предупреждению преступления геноцида и наказанию за него. Докладчик подчеркнул, что в своих новых исследованиях он, после подробного анализа основных вопросов, упомянутых в пунктах 76-85 доклада, изучит возможности принятия Организацией Объединенных Наций и государствами-членами новых мер по искоренению преступления геноцида.

133. Все выступавшие тепло приветствовали Специального докладчика за его работу и высказали мнение о том, что занятая им позиция составляет подходящую основу для его исследования. Ниже излагаются некоторые из внесенных предложений и сделанных замечаний в отношении темы исследования.

134. Несколько членов высказали мнение о том, что Специальному докладчику следует более подробно изучить историю геноцида. В то время как некоторые выступавшие считали, что такое исследование, основанное на надежных источниках, должно содержать различные случаи массового уничтожения некоторых групп населения, имевшие место в различные исторические периоды и достигшие масштабов геноцида, например, случаи, упомянутые в пункте 8, другие же считали, что некоторые из примеров, приведенных в этом пункте, сомнительны в историческом плане. Некоторые ораторы считали, что вряд ли будет полезно углубляться в прошлое, чтобы выявить происхождение геноцида, и что основная задача должна состоять в рассмотрении существующего и возможного будущего положений.

---

<sup>2/</sup> Изложение вступительного заявления Специального докладчика содержится в отчете о 658-м заседании.

135. Некоторыми ораторами было высказано предложение, чтобы Специальный докладчик в будущих исследованиях дал подробное описание преступлений геноцида, совершенных во время второй мировой войны, как проявлений идеологии расового превосходства, давших фактический материал для разработки и принятия Конвенции о геноциде 1948 года.

136. Все согласились в том, что обвинения в актах геноцида, совершаемых в различных частях мира, основанные на источниках, перечисленных в пункте 7 доклада, при условии, что доказательства достаточно надежны, должны быть включены в исследование.

137. Некоторые выступавшие указали на необходимость более тщательного изучения взаимосвязей между расовой дискриминацией и апартеидом и преступлением геноцида. Далее было предложено, чтобы Специальный докладчик изучил связь между агрессивными войнами, колониальным господством и подавлением национальных освободительных движений, с одной стороны, и геноцидом - с другой.

138. Было также высказано мнение о том, что исследование не должно ограничиваться юридическими аспектами предупреждения преступления геноцида и наказания за него, а должно изучить это преступление в более широком социологическом контексте, с целью более четко выявить различные пути использования образования и информации в деле ликвидации геноцида.

139. Некоторые выступавшие считали, что необходимо четкое определение характера и концепций геноцида и конкретных особенностей, отличающих его от преступлений против мира, преступлений войны и преступлений против человечества. Это определение, как утверждали некоторые выступавшие, должно быть возможно более широким и должно включать культурный геноцид (или, как говорили некоторые выступавшие, культурный этноцид) и изменения окружающей среды (экоцид), которые угрожают существованию целых групп населения.

140. Все согласились в том, что следует глубоко изучить Конвенцию о геноциде 1948 года и выяснить возможность принятия новых международных документов, которые охватывали бы аспекты, недостаточно затронутые в Конвенции. Некоторые члены Подкомиссии подчеркнули значение ратификации Конвенции или присоединения к ней государств, которые, имея право стать участниками Конвенции, еще не сделали этого. Другие выступавшие говорили о необходимости открытия Конвенции для всех государств в целях обеспечения ее всеобщего применения.

141. Несколько членов Подкомиссии считали, что предложение создать международный орган, который будет пытаться предупредить преступление геноцида 3/, нереально на данной стадии, и что Специальному докладчику следует сосредоточиться на том, что можно сделать в рамках существующих международных структур.

---

3/ Пункт 81 предварительного доклада.



142. Некоторые выступавшие высказались в пользу изучения возможностей установления международной уголовной юрисдикции, как это предусмотрено Конвенцией 1948 года, в то время как другие считали, что это не принесет пользу в данном вопросе.

143. Было также высказано мнение о том, что следует пересмотреть план сбора информации и мнений, с тем чтобы добавить новые вопросы и дать более точную и подробную формулировку некоторым из имеющихся вопросов.

144. Специальный докладчик выразил членам Подкомиссии свою глубокую признательность за их замечания и обещал принять их во внимание при подготовке своего исследования.

145. На 657-м заседании г-н Асеведо Морга, г-н Диас Самаеа, г-жа Дубра, г-н Мартинес Кобо и г-н Санчес представили следующий проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.579):

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

изучив предварительный доклад, представленный Специальным докладчиком г-ном Никодеме Рухашиянкико об изучении вопроса о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (E/CN.4/Sub.2/L.565),

1. выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику за его ценную работу;

2. просит Специального докладчика продолжать его исследование и представить Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии доклад о проделанной работе с учетом мнений, выраженных в ходе обсуждения данного вопроса на двадцать пятой сессии Подкомиссии;

3. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всякую необходимую помощь в подготовке его доклада.

146. Проект резолюции был принят Подкомиссией единогласно на 659-м заседании. Текст резолюции приводится в главе XIV в качестве резолюции 4 (XXV).

## IX. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ДИСКРИМИНАЦИИ ПРОТИВ КОРЕННОГО НАСЕЛЕНИЯ

147. Подкомиссия рассмотрела пункт 10 повестки дня "Исследование по вопросу о дискриминации против коренного населения" на ее 651-м, 659-м и 660-м заседаниях, состоявшихся 24 и 30 августа 1972 года.

148. Подкомиссия рассмотрела предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/L.566), представленный Специальным докладчиком г-ном Хосе Р. Мартинесом Кобо в соответствии с резолюцией 8 (XXIV) Подкомиссии.

149. Представляя свой доклад, г-н Мартинес Кобо заявил<sup>4/</sup>, что он состоит из "Введения", в котором излагается история решения провести исследование (пункты 1-11); и трех глав: главы I под названием "Масштабы исследования", подчеркивающей, что непременно необходимо определить значение, вкладываемое в основные понятия "дискриминация" и "коренное население", и включающей некоторые указания на то, что следует понимать под "дискриминацией" для целей исследования (пункты 12-13); главы II под названием "Определение понятия "коренное население" для целей нынешнего исследования", упоминающей некоторые из основных проблем, возникающих в связи с этим вопросом, и содержащей в пунктах 34 и 45 текст рабочего определения (пункты 19-45); главы III под названием "Подготовка исследования", указывающей каким образом он намеревается выполнить возложенную на него задачу и определяющей каким образом общие руководящие принципы для подготовки исследований по дискриминации будут применяться в настоящем случае (пункты 46-59). Далее он заявил, что в приложении содержится "Схема сбора данных" пункты (1-80), разделенная на три части: а) "Общая информация"; б) "Основные принципы"; в) "Информация в отношении дискриминации против коренного населения и ее ликвидации". В последней части уделено особое внимание десяти областям, которые он кратко обрисовал.

150. Специальный докладчик уделил внимание следующим моментам: 1) его исследование отличается от исследований по геноциду и защите меньшинств в основном потому, что оно касается вопроса, который фактически не был затронут Подкомиссией и Организацией Объединенных Наций вообще, за исключением МОТ, ЮНЕСКО и ФАО, специальная работа которых в этой области будет отражена в его докладе, который он представит Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии; 2) при подготовке своего исследования он намеревался привлечь во внимание специальную работу, проделанную межамериканским институтом по проблемам индейцев и межамериканскими конференциями по проблемам индейцев Организации американских государств. Он уже установил контакт с институтом. На недавнем международном совещании к юристам американских государств была высказана просьба сотрудничать с их правительствами

---

<sup>4/</sup> Это вступительное заявление воспроизведено в краткой форме в отчете о 651-м заседании.

в представлении ответов на схему; 3) при подготовке исследования он предложил, насколько это возможно, подходить ко всем проблемам коренного населения в свете конкретного восприятия мира этими народами; 4) цель исследований, таких как исследование по проблемам коренного населения, состоит не в том, чтобы дать ученому возможность под покровительством Организации Объединенных Наций изложить свои идеи по данному вопросу в научном труде, который займет свое место на полках справочных изданий для специалистов; напротив, эти исследования предназначены для того, чтобы воплотить в жизнь конкретные рекомендации для действий, основанные на мнениях, выраженных Подкомиссией по конкретному вопросу; 5) он попросил представить замечания и предложения по его предварительному докладу, особенно по рабочему определению (пункты 34 и 45, глава III), и по схеме сбора данных, которую он предложил принять для подготовки исследования; 6) он обратился с просьбой к членам Подкомиссии от африканских стран внести предложения по странам из этого географического района, которые должны быть охвачены исследованием, поскольку он располагает очень незначительной информацией в этом отношении.

151. Все ораторы тепло поблагодарили Специального докладчика за его работу и согласились с тем, что он представил превосходный предварительный доклад, который является прочной и правильной основой для будущей работы по этому вопросу; что подход к исследованию является правильным, научным и достаточно широким, так как он не ограничивался исключительно юридической стороной вопроса, но совершенно справедливо включал исторические, экономические и социологические элементы, имеющие очень важное значение и что рабочее определение, содержащееся в докладе, является четким, объективным и полным для целей исследования и должно использоваться в том виде, в каком оно представлено в пунктах 34 и 45 предварительного доклада.

152. Некоторые ораторы предложили, что, возможно, было бы лучше обойтись без просьбы о представлении информации по определению коренного населения в соответствии с правовой системой каждой конкретной страны, а продолжать работу лишь на основе рабочего определения, которое является исключительно полезной и объективной основой для исследований. Это позволило бы избежать опасности представления отрицательных или бесполезных ответов на основе правовых определений отдельных стран.

153. Был поднят вопрос о том, существует ли абсолютная необходимость сохранения в третьем элементе рабочего определения обоих аспектов, включенных в него: "позитивного аспекта", выраженного словами "эти народы в настоящее время живут в большем соответствии с их особыми обычаями и социальными, экономическими и культурными традициями" и "негативного аспекта", выраженного далее словами "чем с институтами страны, частью которой они являются в настоящее время". Поднимался вопрос о том, не достаточно ли ограничиться одним позитивным аспектом.

154. Среди предложений, внесенных членами Подкомиссии Специальному докладчику на будущие этапы его работы над исследованием, можно упомянуть следующие:

a) Как неоднократно и четко упоминается в предварительном докладе, существует необходимость в специальных мерах, с тем чтобы коренное население было поставлено в равное положение с остальным населением, помимо лишь предупреждения или ликвидации дискриминации. С одной стороны, эти меры во многом сходны с мерами, необходимыми для защиты меньшинств, но, с другой стороны, они идут дальше тех мер, которые предусмотрены в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. Поэтому было бы необходимым в качестве части исследования о коренном населении определить, какие международно-правовые принципы обеспечили бы необходимые рамки для особых прав коренного населения и вытекающие отсюда правовые обязательства государств, имеющих подобные группы населения;

b) В научном мире в настоящее время выявляется новый подход к проблемам коренного населения, который уделяет большее внимание содействию постоянной реализации потенциальных способностей этих групп населения, имеющих зачастую впечатляющую историю интеллектуальных, художественных и организационных достижений. Этот подход, который, по-видимому, был положен в саму основу предварительного доклада, явился бы крайне необходимым для того, чтобы преодолевать воздействие огромной массы произведений литературы предвзятого характера, накопившихся в течение веков дискриминации против коренного населения, в которых эти группы населения называются "первобытными", "дикарями" или "архаичными", или даже "народами без истории";

c) Для того, чтобы установить, не составляют ли группы коренного населения источника рабочей силы для доминирующих групп, использующих их в условиях плохого обращения и эксплуатации, необходимо тщательно изучить важные экономические аспекты, и, в частности, аспекты, связанные с правами собственности и условиями труда;

d) В целях определения сферы применения и эффективности законодательных актов, принятых специально для защиты коренного населения, необходимо их изучить, проследив их развитие с колониальных времен до настоящего времени;

e) Особое внимание необходимо также уделить изучению существующего в каждой стране положения де-факто, поскольку это может выявить условия, которые даже при самом тщательном изучении положения де-юре могут остаться скрытыми;

f) Кроме того, в исследовании не следует руководствоваться статистическим подходом, чрезмерно связывая его с нынешними проблемами; в исследовании прежде всего необходимо рассмотреть проблемы в их развитии, проводя исследование исторической и социологической природы коренного населения, устанавливая его нынешний статус и изучая возможные пути его дальнейшей эволюции;

/...

g) В этой связи указывалось, что будущие меры по ликвидации дискриминации и несправедливости в отношении коренного населения связаны с основной альтернативой, состоящей либо 1) в экономическом, социальном и политическом развитии этих общин, привлекая их к проведению коренных изменений, называемых "прогрессом", таким образом неизбежно ориентируя их на окультуривание и ассимиляцию с другими группами населения, либо 2) в стремлении к сохранению культуры групп коренного населения в ее основной и функциональной первозданности, в предоставлении этим группам эффективных возможностей для защиты своих национальных черт и для развития в соответствии со своим разумом и характером. Подчеркивалось, однако, что в любом случае выбор должен не навязываться коренному населению извне, а исходить от самого этого населения;

h) Во всех вопросах, затрагивающих коренное население, необходимо учитывать его пожелания и отношение;

i) Ликвидация дискриминации в отношении коренного населения связана с защитой его от опасности уничтожения. Некоторые такие группы находятся в опасности полного вымирания; другие группы являются свидетелями уничтожения культуры их предков, которая является их единственной поддержкой и которую они жаждут сохранить.

j) Защита коренного населения, по-видимому, связана по крайней мере с некоторыми мерами по защите культуры коренного населения, которое, будучи лишено мощных средств информации, находится в опасности уничтожения;

k) Необходимо позаботиться о том, чтобы не вносить экологических изменений, которые без достаточных оправданий отрицательно скажутся на коренном населении при осуществлении планов по развитию занимаемых ими районов;

l) Предупреждение и ликвидация расовой дискриминации в отношении коренного населения означали, разумеется, то, что не следовало продолжать изолировать и игнорировать его; было также необходимо найти соответствующие пути и средства для того, чтобы дать возможность коренному населению принять активное участие на условиях, которые они пожелают выдвинуть, в жизни страны, в которой они проживают;

m) Монографии по странам, подготовленные в связи с исследованием и в его поддержку, должны быть представлены членам Подкомиссии, с тем чтобы позволить им дать соответствующую оценку этому исследованию и, там, где это возможно, сделать больший вклад;

n) Информация из неправительственных источников должна широко использоваться с тем, чтобы соответствующим образом рассмотреть преобладающую обстановку де-факто.

/...

155. Некоторые члены ссылались на отдельные страны в связи с вопросом о том, включали ли эти страны коренное население.

156. Специальный докладчик выразил глубокое удовлетворение по поводу замечаний и предложений, сделанных в связи с исследованием, проведение которого было поручено ему, и заявил, что он примет их во внимание в ходе подготовки исследования 5/.

157. В ответ на вопрос, Специальный докладчик заявил, что будет направлена схема сбора данных правительствам всех государств-членов, независимо от имеющейся в настоящее время информации о существовании или отсутствии коренного населения в странах или территориях, находящихся под их юрисдикцией.

158. На 659-м заседании Председатель предложил Подкомиссии рассмотреть два документа, которые были представлены в связи с данным исследованием: а) проект резолюции, представленный Г-ном Картером и Г-ном Грос Эспиеллем (E/CN.4/Sub.2/L.576); и б) заявление Генерального секретаря относительно административных и финансовых последствий этого проекта резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.576/Add.1).

159. В проекте резолюции содержатся три постановляющих пункта: 1) выражая полную признательность Специальному докладчику за его ценную работу, 2) предлагая Специальному докладчику продолжать свое исследование и представить Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии доклад о прогрессе в работе, учитывая мнения, которые были высказаны в ходе прений по данному вопросу на двадцать пятой сессии, и 3) предлагая Генеральному секретарю **предоставить** Специальному докладчику всю необходимую помощь для подготовки его доклада.

160. Представитель Генерального секретаря сделал заявление, в котором объяснил, что административные и финансовые последствия вытекают из намечаемой поездки Специального докладчика в страны с большим числом коренного населения, как об этом говорится в пункте 52 главы III предварительного доклада, который, согласно постановляющему пункту 3 проекта резолюции, приводит к расходам, не предусмотренным в бюджетной смете на 1973 год.

161. Было сделано предложение относительно того, чтобы эти поездки производились на более поздней стадии подготовки данного исследования после того, как будет собрана информация по законодательству и практике. Другие ораторы заявили, что Специальному докладчику необходимо предоставить любую возможность для осуществления его исследования

---

5/ Заявление Специального докладчика по этому вопросу приводится в краткой форме в отчете о 659-м заседании.

/...

в наилучшей форме, и что, поскольку Специальный докладчик считает, что ему необходимы поездки в эти страны для проведения исследования и изучения, Подкомиссия, которая поручила ему эту задачу, должна позволить ему соответствующим образом осуществить возложенную на него задачу.

162. По запросу одного из членов Подкомиссии, административные и финансовые последствия, содержащиеся в документе E/CN.4/Sub.2/L.576/Add.1, были представлены на голосование и приняты 19 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

163. На 659-м заседании представитель Генерального секретаря сделал дополнительное заявление относительно того, что при консультации со Специальным докладчиком эти административные и финансовые последствия были пересмотрены в той форме и по тем причинам, которые он изложил.

164. Пересмотренные административные и финансовые последствия были приняты Подкомиссией без каких-либо возражений.

165. Проект резолюции был принят без возражений. Текст данной резолюции см. в главе XIV резолюции 5 (XXV).

X. ВОПРОС О РАБСТВЕ И РАБОТОТВОРСТВЕ ВО ВСЕХ ИХ ВИДАХ И ПРОЯВЛЕНИЯХ,  
ВКЛЮЧАЯ СХОДНУЮ С РАБСТВОМ ПРАКТИКУ АПАРТЕИДА И КОЛОНИАЛИЗМА

I66. Подкомиссия рассмотрела пункт II своей повестки дня "Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма" на своем 660-м и 661-м заседаниях. На ее рассмотрении находился доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/326), подготовленный в соответствии с пунктом 6 резолюции I593 (L) от 21 мая 1971 года, которым Генеральный секретарь уполномочивался дополнить информацию, полученную от государств-участников Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, информацией, которая может быть получена из других официальных источников, включая государства, которые еще не присоединились к Конвенции, и соответствующих международных организаций, и представить эту информацию Подкомиссии. Подкомиссия рассматривала также доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/XXV/CRP.1 и Add.1), содержащий информацию, полученную от Международной организации уголовно-сыскной полиции (ИНТЕРПОЛ), и заявление, представленное рядом неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.4/Sub.2/NGO.47 и Corr.1) (только на англ.яз.). В пункте I2 резолюции I695 (LII) от 6 июня 1972 г. Экономический и Социальный Совет предложил Подкомиссии рассмотреть возможность учреждения какого-либо постоянного механизма, который давал бы советы относительно ликвидации рабства и прекращения торговли людьми и эксплуатации проституции другими лицами и который давал бы рекомендации с целью лучшего выполнения соответствующих документов Организации Объединенных Наций.

I67. При рассмотрении данного пункта основное внимание было уделено проекту резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.578/Rev.1), представленному г-ном Абу Раннатом, в котором содержится проект резолюции, рекомендованный к утверждению Комиссией по правам человека, и поправки к нему (E/CN.4/Sub.2/L.580), представленные г-г. Санчес и Секьямах.

I68. В пунктах постановляющей части пересмотренного проекта резолюции говорится следующее:

рекомендует Комиссии по правам человека предложить Экономическому и Социальному Совету следующий проект резолюции:

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о том, что на протяжении всего доклада специального докладчика по вопросу о рабстве прямо признается тот факт, что взятые в совокупности рабство и практика, сходная с рабством, торговля людьми и эксплуатация проституции третьими лицами являются значительным и широко распространенным явлением,

/...



учитывая мнение специального докладчика по вопросу о рабстве, согласно которому отсутствие механизма осуществления в дополнительной конвенции является серьезным недостатком,

признавая, что эффективный международный механизм для осуществления этих конвенций должен использовать методы, которые облегчат и поощрят добровольное сотрудничество правительств,

1. уполномочивает Подкомиссию назначить советника по вопросу о ходе осуществления запрещения рабства и других форм порабощения для представления Подкомиссии ежегодного доклада по вопросу о ликвидации рабства, практики, сходной с рабством, торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами, как они определены в Конвенции о рабстве 1926 года, Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работоторговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами;

2. уполномочивает советника, который будет работать в течение пяти лет, с тем чтобы проводить консультации с правительствами об успехе, достигнутом ими в области ликвидации институтов и обычаев, в рамках его полномочий, предоставлять советы по ликвидации этих институтов и обычаев и представлять Подкомиссии рекомендации, направленные на более полное выполнение соответствующих документов Организации Объединенных Наций;

3. просит Генерального секретаря предоставлять советнику информацию, полученную в соответствии с положениями Дополнительной конвенции 1956 года и резолюции 1695 (LII) Совета, а также обзор национального законодательства, который будет осуществлен в соответствии с пунктом 13а постановляющей части резолюции 1695 (LII) Совета;

4. просит далее Генерального секретаря предоставить советнику такую помощь, которая может оказаться необходимой для выполнения им его задачи.

169. Представляя проект резолюции, г-н Абу Раннат заявил, что, несмотря на усилия, предпринимаемые всеми заинтересованными правительствами, сходная с рабством практика все еще существует во многих частях мира. Он обратил внимание на недавно выявленную незаконную торговлю людьми, которых продают из Африки в Европу, и на проблемы, возникающие в связи с поселением освобожденных рабов в некоторых районах. Касаясь доклада (E/CN.4/Sub.2/322), представленного Специальным докладчиком Подкомиссии г-ном Мохамедом Авадом двадцать пятой сессии Подкомиссии, и резолюции 1695 (LII) Экономического и Социального Совета, он обратил особое внимание на настоятельную необходимость учреждения эффективного механизма для осуществления соответствующих международных

/...

актов по вопросу о рабстве и сходную с рабством практику. Назначение советника по вопросу о ходе осуществления запрещения рабства и других форм порабощения для оказания помощи заинтересованным правительствам в ликвидации этих институтов будет служить данной цели.

170. В соответствии с поправками к проекту резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.580), представленными г.г. Санчесом и Секьямахом, перед пунктами I-4 постановляющей части проекта резолюции, предложенного к утверждению Советом, будет включено заглавие "Альтернатива I", а после пункта 4 постановляющей части будет добавлен следующий текст:

Альтернатива II:

1. Уполномочивает Подкомиссию назначить группу из пяти человек из ее членов, которая будет проводить заседания в течение не более семи рабочих дней до начала каждой сессии Подкомиссии, с целью обзора событий в области рабства и практики, сходной с рабством, торговли людьми и эксплуатации проституции другими лицами, как это определено в Конвенции о рабстве 1926 года, Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и в Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции другими лицами;

2. Предлагает Генеральному секретарю обращать внимание Группы на любые события в указанной области, особенно на информацию, полученную согласно положениям Дополнительной конвенции 1956 года и резолюции I695 (LII) Совета, и на обзор национального законодательства, который будет подготовлен в соответствии с пунктом I3a постановляющей части резолюции I695 (LII) Совета;

3. Просит далее Группу рассматривать и изучать любую информацию из надежных источников по вопросу о рабстве и практике, сходной с рабством, с целью рекомендации мер по исправлению создавшегося положения;

4. Уполномочивает Подкомиссию, в случае необходимости, назначать члена Группы для консультации с правительствами об успехе, достигнутом ими в области ликвидации институтов и обычаев рабства и практики, сходной с рабством.

171. Представляя поправки, г-н Секьямах сказал, что, хотя авторы и согласны с целями этого проекта резолюции, они также считают, что следует представить альтернативные предложения Комиссии по правам человека, особенно учитывая тот факт, что Комиссия не располагает достаточным количеством времени для тщательного обсуждения данного вопроса. Он заявил далее, что Подкомиссии следует указать в докладе

/...

Комиссии по правам человека свое предпочтение Альтернативе II, содержащейся в поправках. В этой связи упоминались трудности, с которыми встречаются в Организации Объединенных Наций в отношении создания учреждений, состоящих из одного человека, и финансовые последствия назначения советника по вопросу о ходе осуществления запрещения рабства и других форм порабощения.

I72. Несколько ораторов, выражая сожаление в связи с продолжающимся рабством и сходной с рабством практикой во многих частях мира, выразили поддержку проекту резолюции, представленному г-ном Абу Раннатом. Хотя они и признавали, что в связи с созданием должности советника возникнут многие проблемы, они признавали, что в высшей степени необходимо создать постоянный механизм для поощрения правительств к осуществлению соответствующих международных актов и для оказания помощи Подкомиссии и Комиссии по правам человека. Они утверждали, что содержащиеся в поправках предложения не соответствуют этой цели, поскольку предлагаемая Группа будет проводить свои заседания только один раз в году и ее состав будет постоянно изменяться.

I73. Однако было также высказано мнение о том, что полное осуществление международных актов, касающихся рабства и сходной с рабством практики, государствами-участниками и присоединение к этим актам государств, которые еще не сделали этого, является достаточным для того, чтобы положить конец такой позорной практике. Далее отмечалось, что вопрос о рабстве рассматривался несколькими органами системы Организации Объединенных Наций, включая Международную организацию труда. Создание механизма, который будет действовать вне рамок соответствующих международных актов, касающихся рабства и сходной с рабством практики, может иметь незначительное практическое значение. Делались также ссылки на финансовые последствия предложений, содержащихся в данном проекте резолюции и в поправке. Предлагалось, чтобы Подкомиссия из-за отсутствия времени приняла решение рассмотреть данный вопрос более подробно на своей двадцать шестой сессии и не проводить голосования по имеющимся на ее рассмотрении документам на нынешней сессии.

I74. На 661-м заседании представитель Генерального секретаря сделал заявление о финансовых последствиях проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/Sub.2/L.578/Rev.1, и поправки к нему (E/CN.4/Sub.2/L.580).

I75. Г-н Секьямах объявил, что авторы поправок, содержащихся в документе E/CN.4/Sub.2/L.580, не будут настаивать на проведении голосования по их поправкам.

I76. По предложению г-на Смирнова Подкомиссия 9 голосами против 7, при 3 воздержавшихся, постановила не проводить голосование по проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/Sub.2/L.578/Rev.1, и провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса на своей двадцать шестой сессии.

/...

XI. ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ПРЕДМЕТОМ ИССЛЕДОВАНИЙ ПОДКОМИССИИ

177. На своем 661-м заседании Комиссия рассмотрела пункт 12 повестки дня: "Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии". В связи с этим пунктом Комиссия рассмотрела а) записку Генерального секретаря, касающуюся мероприятий, проведенных с 16 июня 1971 года по 15 июня 1972 года в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/327); б) записку, в которой обобщается недавняя деятельность Международной организации труда по борьбе с дискриминацией в отношении трудоустройства и занятости (E/CN.4/Sub.2/328); с) записку, в которой обобщается недавняя деятельность ЮНЕСКО по борьбе с дискриминацией в области образования и в области расовых взаимоотношений (E/CN.4/Sub.2/329); d) резюме тех частей периодических докладов по правам человека, которые связаны с вопросами, входящими в компетенцию Подкомиссии, и в особенности с вопросами, которые были предметом исследований Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/330); и e) предварительный доклад об осуществлении резолюции VII Международной конференции по правам человека (Тегеран, 1968 год), озаглавленный "Учреждение новой, дополнительной программы Организации Объединенных Наций в области расовой дискриминации" (E/CN.4/Sub.2/331 and Add.1).

178. Подкомиссия единогласно решила принять к сведению документы, представленные Генеральным секретарем, о которых упоминается в вышеизложенном пункте 177.

179. Один из членов Подкомиссии выступил по вопросу о праве человека покидать любую страну, включая его собственную, и возвращаться в свою страну. Однако другие ораторы заявили, что рассматриваемый Подкомиссией пункт, в частности, касающийся дальнейших событий в областях, которые были предметами исследований Подкомиссии, не может подлежать обсуждению или соответствовать характеру прений, которые состоятся в ходе обсуждения этого вопроса. В соответствии с правилом 48 правил процедуры было сделано предложение о прекращении прений. За это предложение проголосовало 6 членов, против 7, и 5 воздержалось, в результате чего оно было отклонено.

180. Подкомиссия 8 голосами против 4 при 6 воздержавшихся пригласила выступить наблюдателя от Израиля. Наблюдатель сделал заявление на 662-м заседании. Несколько членов Подкомиссии также сделали заявления.

## ХП. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ ПОДКОМИССИИ

181. На своем 662-м заседании Подкомиссия рассмотрела 13 пункт повестки дня "Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии".

182. Г-н Аль-Кейси, г-жа Дюбра и г.г.Халифа, Санчес и Войку представили проект резолюции (E/CN.4/Sub.2/L.581), внесенный на рассмотрение г-ном Войку.

Проект резолюции гласит:

### Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о том, что в своей резолюции 9 (XXIV) от 18 августа 1971 года она рекомендовала Комиссии по правам человека просить Подкомиссию включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций",

принимая во внимание тот факт, что Комиссия по правам человека на своей двадцать восьмой сессии не приняла решения относительно рекомендации, представленной ей Подкомиссией,

отмечая большую пользу исследования по вопросу о понятии права народов на самоопределение для развития дружеских отношений между нациями и для достижения международного сотрудничества в деле развития и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь рекомендует Комиссии по правам человека просить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств включить в повестку дня ее двадцать шестой сессии следующий пункт:

"Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций".

183. В ходе обсуждения проекта резолюции поступило предложение о том, что любое исследование, предпринимаемое на основе вышеупомянутого проекта резолюции, должно, между прочим, направляться соответствующими положениями Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Было внесено также

предложение о том, что ссылка должна быть сделана на вышеупомянутую Декларацию в названии пункта предлагаемой повестки дня. Было высказано мнение о том, что этот документ будет иметь особое отношение к любому исследованию принципа равных прав и самоопределения народов.

184. На 662-м заседании г-жа Даес и г-н Картер обратились с просьбой, чтобы их имена были добавлены к списку соавторов резолюции.

185. На том же заседании Подкомиссия единогласно приняла проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/Sub.2/L.581. Текст резолюции см. глава XIV резолюции 9 (XXV).

### ХШ. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

186. Подкомиссия рассмотрела проект доклада на своем 663-м заседании двадцать пятой сессии 1 сентября 1972 года (E/CN.4/Sub.2(XXIV)/CRP.4 and Add.1-11) и утвердила его с единогласно внесенной поправкой.

XIV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

1 (XXV). ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ<sup>6/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев предварительный доклад, представленный специальным докладчиком г-ном Франческо Капоторти по исследованию о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и лингвистическим меньшинствам (E/CN.4/Sub.2/L.564),

1. выражает свою глубокую признательность специальному докладчику за его ценную работу;

2. просит специального докладчика продолжить его изучение и представить Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии доклад о ходе работы, принимая во внимание взгляды, высказанные в ходе прений по этому вопросу на двадцать пятой сессии Подкомиссии;

3. просит Генерального секретаря оказывать специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для подготовки его доклада.

2 (XXV). СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2 (XXIV) ПОДКОМИССИИ СОГЛАСНО РЕЗОЛЮЦИИ 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА <sup>7/</sup>

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев доклад Рабочей группы, учрежденной на основании резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета,

напоминая о резолюции 1503 (XLVIII), в которой, в частности, предусмотрено, что Рабочая группа рассмотрит все сообщения, вместе с возможными ответами правительств, полученные Генеральным секретарем, с целью довести до сведения Подкомиссии сообщения, которые свидетельствуют о систематических грубых и достоверно подтвержденных нарушениях прав человека и основных свобод,

сознавая важность выполненной Рабочей группой работы по рассмотрению, в соответствии с указанными в резолюции 1 (XXIV) Подкомиссии критериями приемлемости, большей части сообщений, получаемых

---

<sup>6/</sup> Принята на 649-м заседании 23 августа 1972 года. См. пункт 129, глава VII.

<sup>7/</sup> Принята на 655-м заседании 28 августа 1972 года. См. пункт 111, глава VI.

Генеральным секретарем в соответствии с резолюциями Совета 728 F (XXVIII) от 30 июля 1959 года и 1235 (XLII) от 6 июня 1967 года,

сознавая необходимость в тщательной проверке Подкомиссией выполнения требований, изложенных в резолюции 1 (XXIV) Подкомиссии и в резолюции 1503 (XLVIII) Совета,

учитывая, что ответы правительств несомненно окажутся полезными при проверке выполнения требований, изложенных в резолюции 1 (XXIV) Подкомиссии,

будучи убеждена в важности продолжения Рабочей группой работы в качестве необходимой посылки для выполнения Подкомиссией и Комиссией по правам человека функций, возложенных на них в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета,

1. выражает Рабочей группе признательность за выполненную ею работу;
2. принимает к сведению доклад, представленный Подкомиссии;
3. просит Генерального секретаря информировать правительства о том, какое значение Подкомиссия придает ответам, которые правительства возможно пожелают представить на сообщения, препровожденные им в соответствии с резолюцией 728 F (XXVIII) Совета;
4. постановляет, что Рабочая группа рассмотрит на своей следующей сессии те сообщения, которые она не смогла изучить на своей последней сессии, равно как и сообщения, полученные после этого, и что она может подвергнуть вторичному изучению сообщения, особо указанные в ее докладе, с учетом возможных ответов правительств.

3 (XXV). ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ НА ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ 8/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

будучи твердо убеждена, что расовая дискриминация во всех ее формах и проявлениях является полным отрицанием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и что эти формы и проявления препятствуют прогрессу человечества, миру и справедливости,

будучи, кроме того, убеждена, что продолжение национальных и международных действий против расовой дискриминации во всех ее

---

8/ Приняты на 658-м заседании 29 августа 1972 года, см. главу II, пункт 67.



формах, видимых и скрытых, является вопросом исключительной важности, если мир хочет жить в условиях мира и справедливости,

принимая во внимание резолюцию 2784 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, которая предусматривает продолжение международных действий по борьбе против расизма на основе Десятилетия решительной и постоянной мобилизации сил против расизма и расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях,

принимая во внимание резолюцию 1 (XXVIII) Комиссии по правам человека, в которой Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручалось на ее нынешней сессии в самом срочном порядке подготовить предложения и разработать проект программы предусматриваемого "Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации",

рассмотрев вопрос "Предложения и проект программы на Десятилетие" (E/CN.4/Sub.2/325 и Add.1) в качестве первого пункта повестки дня в ответ на просьбу Комиссии по правам человека и исходя из ее убеждения в важности Десятилетия,

представляет Комиссии по правам человека проект программы на "Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ "ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО  
БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ  
" ДИСКРИМИНАЦИИ"

1. Генеральная Ассамблея преисполнена решимости, как торжественно провозглашено в преамбуле Устава:

а) вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав как больших, так и малых наций;

б) создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права;

с) содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе.

2. Организация Объединенных Наций выступала против всех проявлений расовой дискриминации и осудила, в частности, политику апартеида и аналогичную политику, основанную на расовых теориях, и, соответственно, ее компетентные органы:

а) заявили, что дискриминация лиц по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения является оскорблением для человечества и должна быть осуждена как нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций, прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека, как препятствие к дружеским и мирным отношениям между нациями и как обстоятельство, которое может нарушить мир и безопасность народов;

б) заявили, что любое правительство или режим, официальная политика или практическая деятельность которого основана на расовой дискриминации, противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, и призвали их незамедлительно прекратить проведение такой политики;

с) осудили любое военное, экономическое и политическое сотрудничество с расистскими режимами, которое содействует этим режимам и поощряет их проводить и увековечивать их расистскую политику, и призвали незамедлительно отказаться от такого сотрудничества;

д) неоднократно подтверждали законность борьбы всех угнетенных народов, в особенности в территориях, находящихся под колониальным, расовым или чужеземным господством, за достижение равенства между расами и свободы, и призывали расширять и продолжать оказание моральной и материальной поддержки этим народам.

/...

3. Некоторые страны и учреждения как международные, так и национальные, предприняли действия в целях борьбы с расовой дискриминацией и достижения расовой гармонии, в том числе:

а) ратификацию, присоединение и осуществление широко поддерживаемой Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других международных соглашений, имеющих аналогичные цели;

б) постоянные усилия специализированных учреждений — таких, как Международная организация труда и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и таких органов Организации Объединенных Наций, как Учебный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

с) программы, учрежденные региональными организациями;

д) правительственный механизм, приведенный в действие для борьбы против расизма как в национальном, так и в местном масштабе, законодательные мероприятия, направленные на улучшение отношений между расовыми группами;

е) деятельность, осуществляемая в международном масштабе или в пределах отдельной страны, направленная на уменьшение расовой ненависти, защиту отдельных лиц и групп от дискриминации и на поощрение уважения ко всем людям, независимо от расы, цвета кожи, социального, национального или этнического происхождения, или иного статуса.

4. Действия, упомянутые в пунктах 2 и 3, оказались успешными в том, что касается содействия большему пониманию ошибочности и несправедливости расистских догм и практики, но ряд правительств и расистских режимов, особенно в южной части Африки, пренебрегли ими.

5. Наблюдаемые в настоящее время крушение надежд и разочарование, которые являются результатом этого положения, не должны обескураживать усилия всемирной организации и других органов, направленные на ликвидацию вреда расовой дискриминации во всех ее формах.

6. Окончательный успех усилий Организации Объединенных Наций и других органов в борьбе против расовой дискриминации будет зависеть от:

а) полного соблюдения целей и принципов Устава в том, что касается создания условий всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех без различия, на основе расы, цвета кожи, социального, национального или этнического происхождения, или иного статуса;

b) решительности, с которой отдельные правительства предпринимают какие-либо действия, и степени сотрудничества между ними как в рамках, так и вне рамок Организации Объединенных Наций для достижения целей и принципов Устава и осуществления соответствующих резолюций, касающихся ликвидации расистской политики и практики.

7. С этой целью Генеральная Ассамблея провозглашает годы \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации во всех его формах и проявлениях.

#### Цели и задачи

8. Конечной целью этого Десятилетия является содействие развитию основных прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, социального, национального или этнического происхождения, или иного статуса, посредством, в частности, ликвидации расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, устранение постоянства расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и содействие созданию благоприятного климата для расизма и расовой дискриминации; изоляция и разоблачение ошибочных и мифических мнений, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и устранение расистских режимов.

9. С этой целью необходимо принять соответствующие меры в целях полного осуществления решений и деклараций Организации Объединенных Наций, касающихся ликвидации расовой дискриминации, и в целях поддержки всех народов, ведущих борьбу за расовое равенство и ликвидацию всех форм расовой дискриминации, с особым упором, среди прочего, на воспитание молодежи в духе уважения прав человека и основных свобод и достоинства и ценности человеческой личности и, в особенности, неприятия расистских теорий и расовой дискриминации; необходимо также вести решительную всемирную кампанию по ознакомлению и вовлечению мирового общественного мнения в борьбу против расизма и расовой дискриминации;

#### Основные меры и сроки осуществления

10. Вышеупомянутые цели и задачи требуют от всех народов, правительств и организаций постоянных усилий по ликвидации расовой дискриминации и для содействия расовой гармонии в рамках их национальной юрисдикции и во всем мире.

11. С этой целью на национальном, международном и региональном уровнях и на уровне Организации Объединенных Наций должны быть предприняты следующие действия:

/...

На национальном уровне

а) Подготовка и осуществление мер в экономической, социальной, культурной и политической областях, которые должны обеспечить полное равенство всех народов и отдельных лиц без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения. Для этого необходимо:

- i) Не оказывать никакой поддержки правительствам или режимам, практикующим расовую дискриминацию, которая позволит им закрепить расистскую политику или практику.
- ii) Рассмотреть вопрос о принятии соответствующего законодательства и других мер, предотвращающих расовую дискриминацию и преследующих или запрещающих организации, которые распространяют или пропагандируют расовую дискриминацию или призывают к использованию насилия в целях осуществления такой дискриминации, а также отмену таких законов и положений, которые способствуют сохранению и расширению расовой дискриминации.
- iii) Рассмотрение каждым национальным или местным правительством процедуры обращения за помощью, применяемой в случае любых мер расовой дискриминации, от которых может пострадать любое лицо и которые нарушают его гражданские права человека и основные свободы. Необходимо, чтобы существовали соответствующий аппарат и процедуры для рассмотрения таких жалоб с достаточно свободным доступом к ним и которые получают всевозможную поддержку и помощь при оказании содействия лицам в защите их прав.
- iv) Мероприятия по предоставлению компетентными властями и учреждениями стипендий молодежи территорий, где господствует расовая дискриминация и, в частности, внесение больших взносов для программы Организации Объединенных Наций в области образования и подготовки для южной части Африки.
- v) Поощрение подготовки, издание исследований, основанных, в частности, на положениях Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
- vi) Правительства и все заинтересованные учреждения должны широко распространить содержание этой программы как можно шире, используя все средства, находящиеся в их распоряжении, включая всевозможные средства информации.

- vii) Ратификация и присоединение по возможности на возможно более широкой основе к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
- viii) Отказаться от дискриминации по любым причинам или на любой основе в системе образования и школах. Эти меры должны быть осуществлены как можно быстрее в течение первой половины Десятилетия и в любом случае не позднее \_\_\_\_\_.
- ix) Не допускать дискриминации на любых из перечисленных выше основаниях в законодательстве и политике в области иммиграции. Этой цели необходимо добиться как можно скорее и в любом случае не позднее, чем \_\_\_\_\_.
- b) Включение в учебные программы для детей и молодежи предмета по правам человека, в котором обращается особое внимание на начальных этапах образования на равенство всех людей и на вред расовой дискриминации. Эта цель должна быть достигнута в течение первой трети Десятилетия и в любом случае не позднее \_\_\_\_\_.
- c) Использование всех доступных средств информации для постоянного и систематического воспитания общественности в духе уважения прав человека и в особенности в духе борьбы против всех видов политики, практики и проведения расизма и расовой дискриминации. Осуществление этих мер должно быть начато с первого года Десятилетия.

#### Международные и региональные мероприятия

- a) Всемирная конференция по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией должна быть созвана в качестве основного мероприятия этого Десятилетия. Она должна быть созвана Генеральной Ассамблеей по рекомендации Экономического и Социального Совета, в которой будут содержаться предложения о дате, месте, продолжительности, повестке дня и участии в этой конференции. Проведение этой конференции должно быть намечено на середину этого Десятилетия и подготовка этой конференции должна начаться со второго года данного Десятилетия.
- b) Необходимо предусмотреть созыв международных и региональных семинаров, конференций и другие подобные мероприятия, соответствующие целям и задачам этой программы. Необходимо информировать Генерального секретаря о всех мероприятиях, предпринимаемых в этом отношении.
- c) Необходимо рассмотрение путей и средств для подготовки конкретных предложений для поддержки усилий всех угнетенных народов, страдающих от расизма и расовой дискриминации, включая создание

региональных фондов на добровольной основе в целях содействия усилиям таких народов; доклады по этому вопросу будут направляться Генеральному секретарю каждые три года.

d) Отказ расистским режимам в любой поддержке и помощи, которые позволят им увековечить расистскую политику или практику.

e) Необходимо осуществлять резолюции Организации Объединенных Наций по вопросу о ликвидации расовой дискриминации. Необходимо предложить региональным организациям выступить в Организации Объединенных Наций по этому вопросу с тем, чтобы полная ликвидация всех форм расовой дискриминации была достигнута в самое короткое возможное время.

f) Необходимо рассмотреть принятие новых международных документов в отношении ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и преступления апартеида.

g) Целесообразно установить координацию между всеми правительствами в их деятельности в области информации. Такая координация должна быть достигнута через Организацию Объединенных Наций, региональные организации или посредством двусторонних или многосторонних соглашений.

#### Система Организации Объединенных Наций

В дополнение к роли, о которой говорилось выше, следующие виды деятельности должны проводиться организациями, входящими в систему Организации Объединенных Наций:

a) Исследования и изучения

i) Существующие исследования и изучения в области апартеида и расовой дискриминации необходимо пополнить последними данными.

ii) Следует организовать семинары для студентов для преподавания международного права с особым упором на темы, связанные с Декларацией Организации Объединенных Наций и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которые, в частности, относятся к принципу равных прав и самоопределения народов.

- iii) Следует предусмотреть дополнительные исследования и издания в отношении расовой дискриминации, связанные, в частности:
- a. с правом гарантии лицам и защиты со стороны государства против насильственных действий или нарушений независимо от того, совершаются ли они официальными лицами правительства или отдельными лицами, группами или учреждениями;
  - b. с правом доступа в любое место или места обслуживания, предназначенные для всего населения, такие как транспорт, отели, рестораны, кафе, театры и парки.
- iv) Экспериментальные исследования о расизме и расовой дискриминации в экономической, политической, социальной и культурной, социологической и других областях должны проводиться, продолжаться и координироваться. Особое внимание должно быть обращено на:
- a. регистрацию распространения или сокращения явлений расизма или расовой дискриминации, диагноз и определение проявлений расизма и расовой дискриминации в любых районах, для своевременного принятия эффективных превентивных мер;
  - b. распространение преднамеренно или другим образом расовых предрассудков через прессу, кино или телевидение;
  - c. роль науки, особенно социальных наук, в борьбе против расизма и расовой дискриминации и в решении расовых проблем;
  - d. подготовку и осуществление экономических и социальных и политических мер, которые смогут обеспечить подлинное равенство всем народам и отдельным лицам без различия расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, собственности, рождения или иного статуса;
  - e. проблемы дискриминации, возникающие в связи с иммиграцией и с въездом иностранных рабочих;
  - f. преступление апартеида согласно международному уголовному праву с особым упором на ответственность отдельных лиц;
  - g. проблемы расовой дискриминации в связи с жилищными вопросами, занятием спортом и т.п.;

/...



- h. роль действий групп частных лиц в борьбе против расизма и расовой дискриминации, соответствующих целям этой программы.
- v) Следует организовать семинары как на международном, так и на региональном уровнях по специальным аспектам борьбы с расизмом и расовой дискриминацией.
- vi) Организация Объединенных Наций должна обратиться с призывом к различным научным международным организациям (например, к ассоциациям юристов, социологов, антропологов, историков и экономистов) с целью уделения особого внимания в течение Десятилетия анализу и изучению аспектов расовой дискриминации в рамках их компетенции.
- b) Образование, подготовка кадров и информация
- i) Необходимо определить потребность в межучрежденческой координации и сотрудничестве в области образования и подготовки по проблемам и деятельности, связанной с уничтожением расовой дискриминации, которые предприняты в осуществление настоящей программы.
- ii) Необходимо изучить в свете достигнутого опыта процедуры и виды действий, которые используются различными учреждениями в области образования и подготовки кадров, связанными с расовой дискриминацией с целью необходимого согласования.
- iii) Необходимо подготовить новые образовательные и информационные материалы для борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, такие как наглядные пособия для использования на каждом уровне образования, т.е. на начальном, среднем или высшем уровнях.
- iv) Необходимо подготовить популярные издания, фильмы, радио или телевизионные программы для распространения их среди всего населения.
- c) Международные фонды
- i) Генеральная Ассамблея должна создать международный фонд на добровольной основе для помощи народам, борющимся против расовой дискриминации и апартеида.

/...

d) Координация, обзор и оценка и составление докладов

- i) Экономический и Социальный совет и Генеральный секретарь должны взять на себя ответственность за координацию программ и видов деятельности, связанных с Десятилетием действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Совет должен также рассматривать ежегодно пункт, касающийся этого вопроса, на основе информации и докладов, представляемых ему, в которых должен содержаться обзор осуществления этой программы, включая деятельность:
  - a. Правительств;
  - b. Организации Объединенных Наций;
  - c. Специализированных учреждений; и
  - d. Других международных организаций.
- ii) Генеральный секретарь должен представлять ежегодный доклад в течение Десятилетия Экономическому и Социальному Совету, в котором содержалось бы:
  - a. Краткое изложение мер, предложений, тенденций и т.д., которые возникают в связи с рассмотрением в органах и учреждениях Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, вопроса расовой дискриминации и апартеида;
  - b. Краткое изложение докладов, полученных Организацией Объединенных Наций согласно системе периодических докладов о правах человека.
- iii) Правительства должны представлять доклады каждые два года о мерах, принятых ими согласно программе Десятилетия на основе вопросника, распространенного Генеральным секретарем.
- iv) Экономический и Социальный Совет должен представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее в течение Десятилетия, с целью перечисления видов деятельности, осуществляемой в этой области.
- v) Экономический и Социальный Совет должен представлять Генеральной Ассамблее каждые три года аналитический доклад, содержащий:
  - a. Обзор и оценку мер, принятых в связи с Десятилетием;

в. Предложения и рекомендации.

- vi) Генеральная Ассамблея на основе первого аналитического доклада должна обратить свое внимание на вопрос о путях и средствах обеспечения осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по апартеиду, расовой дискриминации и соответствующим вопросам.
- vii) Экономический и Социальный Совет будет рассматривать в первом году Десятилетия:
  - а. Доклад Учебного научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций о той роли, которую он может сыграть в течение Десятилетия;
  - б. Доклад Генерального секретаря, касающийся деятельности, которую следует проводить в соответствии с программой консультативного обслуживания в области прав человека в течение Десятилетия в отношении расовой дискриминации;
  - с. Доклад о роли Управления общественной информации в этом отношении;
  - д. Доклад Комитета Экономического и Социального Совета по неправительственным организациям о деятельности, которая может быть проведена неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Совете.
- viii) Экономический и Социальный Совет должен включить соответствующие рекомендации в свой первый доклад Генеральной Ассамблее по вышеуказанным вопросам.

4 (XXV). ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ  
ПРЕСТУПЛЕНИЯ ГЕНОЦИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО<sup>9/</sup>

Проект резолюции, представленный г.г. Асеведо Морга и  
Диасом Самайо, г-жой Дубра и г.г. Мартинес Кобо и Санчес

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев предварительный доклад, представленный Специальным докладчиком г-ном Никодемом Рухасьянкико, об исследовании по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (E/CN.4/Sub.2/L.565).

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за проведенную им ценную работу;
2. просит Специального докладчика продолжить изучение этого вопроса и представить Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии доклад о ходе работы, с учетом мнений, высказанных в ходе прений по этому вопросу на двадцать пятой сессии Подкомиссии;
3. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для подготовки его доклада.

5 (XXV). ИССЛЕДОВАНИЕ ВОПРОСА О ДИСКРИМИНАЦИИ КОРЕННОГО  
НАСЕЛЕНИЯ<sup>10/</sup>

Проект резолюции, представленный г.г. Картером и Грос Эспиелем

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

рассмотрев предварительный доклад, представленный Специальным докладчиком г-ном Хосе Р. Мартинесом Кобо, об исследовании вопроса о дискриминации коренного населения (E/CN.4/Sub.2/L.566),

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за проведенную им ценную работу;
2. просит Специального докладчика продолжить изучение этого вопроса и представить Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии доклад о ходе работы, с учетом мнений, высказанных в ходе прений по этому вопросу на двадцать пятой сессии Подкомиссии;
3. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для подготовки его доклада.

<sup>9/</sup> Принята на 659-м заседании 30 августа. См. пункт 146, глава VIII.

<sup>10/</sup> Принята на 659-м заседании 30 августа 1972 года. См. пункт 165, глава IX.

/...

6 (XXV). ПОСЛЕДСТВИЯ ПОМОЩИ, КОТОРАЯ В НЕКОТОРЫХ СЛУЧАЯХ  
МОЖЕТ ПРЕДОСТАВЛЯТЬСЯ РАСИСТСКИМ И КОЛОНИАЛЬНЫМ  
РЕЖИМАМ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО  
СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА 11/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите  
меньшинств,

сознавая, что расизм и апартеид являются орудием колониализма, империализма и экономической экспансии и что они представляют собой полное отрицание принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций,

будучи озабочена тем, что принятые органами ООН многочисленные резолюции пока не оказывали необходимого влияния на искоренение пагубной политики апартеида и расизма, проводимой на юге Африки,

отмечая с сожалением, что обязательные санкции Совета Безопасности против незаконного режима меньшинства Южной Родезии остались невыполненными, главным образом, из-за упорного несоблюдения их некоторыми странами,

напоминая резолюцию 2646 (XXV) Генеральной Ассамблеи, в которой, в частности, осуждается деятельность тех государств, которые путем политического, экономического и военного сотрудничества с Южной Африкой, Намибией, Мозамбиком, Анголой, Гвинеей (Бисау) и Южной Родезией дают режимам, господствующим там, возможность и стимул силой обеспечить осуществление и увековечение политики апартеида и других форм расовой дискриминации,

напоминая резолюцию 2784 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, в которой признается, что позиции расистских режимов в южной части Африки продолжают усиливаться из-за поддержания многими государствами политических, экономических, торговых, военных, социальных и других связей с расистскими правительствами в южной части Африки и непрерывного поступления политической, экономической и военной помощи от некоторых государств,

напоминая о резолюции Подкомиссии 5 (XXIV), в соответствии с которой Подкомиссия должна рассмотреть вопрос о последствиях для эффективного соблюдения прав человека помощи, которая в некоторых случаях может предоставляться расистским и колониальным режимам южной части Африки,

---

11/ Принята на 659-м заседании 30 августа 1972 года. См. пункт 83, глава III.

рассмотрев на своей двадцать пятой сессии этот вопрос в предварительном порядке,

1. просит Генерального секретаря для обеспечения возможности всестороннего рассмотрения этого вопроса подготовить при сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями и на основе имеющихся материалов ООН обзор, в котором были бы обобщены фактические данные об оказании расистским и колониальным режимам на юге Африки политической помощи и поддержки; экономической помощи, в частности, путем прямых и косвенных иностранных капиталовложений; военной помощи, подробные данные о порядке найма рабочей силы иностранными или контролируемыми фирмами этих стран и территорий, торговле оружием, а также данные об иных связях, способствующих укреплению этих режимов;

2. просит представить указанный доклад двадцать шестой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

3. постановляет сохранить этот вопрос в повестке дня Подкомиссии.

7 (XXV). ДАЛЬНЕЙШЕЕ ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ 12/

Проект резолюции, представленный г-ном Неттелем

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о резолюции 1697 (LII) Экономического и Социального Совета от 2 июня 1972 года, озаглавленной "Дальнейшее изучение вопроса о расовой дискриминации", в которой Подкомиссии предлагалось продолжить исследования по вопросу о расовой дискриминации и, в частности, пополнить в случае необходимости последними данными исследование, озаглавленное "Расовая дискриминация" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №:71.XIV.2), уделяя при этом особое внимание вопросу дискриминации по признаку цвета кожи,

учитывая крайне значительный вклад Специального докладчика посла Эрнана Санта Круса в борьбу против расовой дискриминации при осуществлении этого исследования,

предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

---

12/ Принята на 660-м заседании 30 августа 1972 года.  
См. пункт 90, глава IV.

"Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1697 (LII), озаглавленной "Дальнейшее изучение вопроса о расовой дискриминации",

отмечая рекомендации Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в ее резолюции 7 (XXV) и Комиссии по правам человека в ее резолюции \_\_\_\_\_ (XXIX) по исследованию "Дальнейшее изучение вопроса о расовой дискриминации",

уполномочивает Подкомиссию поручить послу Эрнану Санта Круссу, Специальному докладчику, исследования по вопросу о расовой дискриминации (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.:71.XIV.2), пополнить последними данными это исследование, уделяя при этом особое внимание вопросу дискриминации по признаку цвета кожи и учитывая критерии и точки зрения, изложенные в Подкомиссии на двадцать пятую сессии".

8 (XXV). ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (8(XXIII)) I3/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, напоминая и подтверждая заявления, содержащиеся в преамбуле и тексте Всеобщей декларации прав человека относительно того, что все люди рождены быть свободными и равными в своем достоинстве и правах,

отмечая с сожалением, что продолжают возникать ситуации, в которых права человека лиц и групп лиц, не являющихся гражданами стран, в которых они проживают, могут быть поставлены под угрозу,

признавая, что проблема пользования правами человека теми лицами, которые не являются гражданами страны, в которой они проживают, вызывает сложные юридические и политические проблемы,

рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос применимости имеющихся положений, касающихся международной правовой защиты прав человека лиц, которые не являются гражданами страны, в которой они проживают, и вопрос о мерах, которые было бы желательно принять в области прав человека.

9 (XXV). РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ ПОДКОМИССИИ I4/

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о том, что в своей резолюции 9(XXIV) от 18 августа 1971 г. она рекомендовала Комиссии по правам человека просить Подкомиссию включить в ее повестку дня пункт, озаглавленный "Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций",

принимая во внимание тот факт, что Комиссия по правам человека на своей двадцать восьмой сессии не приняла решения относительно рекомендации, представленной ей Подкомиссией,

I3/ Принята на 660-м заседании 30 августа 1972 г., см. пункт I06, глава V.

I4/ Принята на 662-м заседании 31 августа 1972 г., см. пункт I85, глава XII.



отмечая большую пользу исследования по вопросу о понятии права народов на самоопределение для развития дружеских отношений между нациями и для достижения международного сотрудничества в деле развития и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь рекомендует Комиссии по правам человека просить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств включить в повестку дня ее двадцать шестой сессии следующий пункт:

"Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций".

Приложение I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ СЕССИИ

ЧЛЕНЫ И ЗАМЕСТИТЕЛИ

Г-н Мохамед Ахмед Абу Раннат	(Судан)
Г-н Хишам Аль-Шави <u>а/</u> , г-н Раяд Аль-Квейси*	(Ирак)
Г-н Бали Рам Багат	(Индия)
Г-н Абдельвахаб Бухдиба	(Тунис)
Г-н У. Биверли Картер, мл., г-н Джон Кери*, г-н Джордж Говен*	(США)
Г-н Франческо Капоторти, г-н Франко Гуарилия*	(Италия)
Г-жа Эрика-Ирен А. Даес	(Греция)
Г-н Висенте Диас Самаеа	(Гватемала)
Г-н И. Дж. Д. Дурлонг, г-н А. А. Мохаммед*	(Нигерия)
Г-н А. Г. Р. Фархади, г-н Яхья П. Маруфи*	(Афганистан)
Г-н Хектор Грос Эспиель, г-жа Гразьелла Дубра*	(Уругвай)
Г-н Хосе Д. Инглес, г-н Илуминадо Г. Торрес*	(Филиппины)
Г-н Роберт Р. Джеймс	(Соединенное Королевство)
Г-н Бранимир М. Янкович	(Югославия)
Г-н Ахмед Кеттани	(Марокко)
Г-н Ахмед М. Калифа, г-н Амре Мусса*	(Египет)
Г-н Кезья Ниери Егерия Киньянджуй	(Кения)
Г-н Антонио Мартинес Баез <u>а/</u> , г-н Франсиско Асеведо Морга*	(Мексика)
Г-н Хосе Р. Мартинес Кобо	(Эквадор)
Г-н Эрик Неттель	(Австрия)
Г-н Саед Шарифулдин Пирзада <u>а/</u> , г-н Мунир Акрам*	(Пакистан)
Г-н Николь Кестье	(Франция)
Г-н Еернан Санта Крус <u>а/</u> , г-н Винсент Санчес*	(Чили)
Г-н Е. Кофи Секьяма	(Гана)
Г-н Сергей Н. Смирнов, г-н Н. И. Евдокеев*	(Союз Советских Социалистических Республик)
Г-н Иоан Войку	(Румыния)

\* Заместитель.

а/ Не присутствовали на сессии.

Резолюция 5 (XXV). Исследование вопроса о дискриминации коренного населения

4. В пункте 2 постановляющей части этой резолюции Подкомиссия просит специального докладчика г-на Хосе Р. Мартинеса Кобо продолжить его исследование и представить Подкомиссии на ее двадцать шестой сессии (1973 год) доклад о ходе работы с учетом мнений, высказанных при обсуждении этого вопроса на двадцать пятой сессии Подкомиссии. В пункте 3 постановляющей части Генеральному секретарю предлагается оказывать специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для подготовки его доклада.

5. Специальный докладчик указал, что в целях продолжения его исследования ему придется в 1973 году совершить поездку в Австралию, Новую Зеландию и Малайзию и что в ходе этой поездки ему потребуется помощь одного сотрудника Секретариата.

6. В связи с тем, что специальный докладчик проживает в Эквадоре, и поскольку в финансовых последствиях резолюции 8 (XXIV) (Ref: E/CN.4/1070, E/CN.4/Sub.2/323, annex II) на 1973 год уже предусмотрены две поездки в Центральные учреждения в связи с подготовкой его доклада и представлением этого доклада Подкомиссии, дополнительные путевые и суточные расходы упомянутого выше маршрута для специального докладчика и одного сотрудника Секретариата оцениваются следующим образом:

1973 год  
(в долл. США)

Путевые расходы и суточные примерно на три недели для:

а) специального докладчика (поездка первым классом и суточные в размере 34 долларов в день)	3 200
б) одного сотрудника Секретариата (поездка туристским классом и суточные в размере 24 долларов в день)	<u>2 000</u>
	5 200

Таким образом, общие расходы на 1973 год составляют 5 200 долларов.

Резолюция 7 (XXV). Дальнейшее изучение вопроса о расовой дискриминации

7. В соответствии с положениями пункта 1 постановляющей части этой резолюции Подкомиссия просит Комиссию по правам человека рекомендовать Экономическому и Социальному Совету, чтобы он уполномочил

/...

Подкомиссию возложить на специального докладчика по исследованию о расовой дискриминации (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 71.XIV.2) посла Эрнана Санта-Круса задачу пополнения его исследования новыми данными, при этом обращая особое внимание на дискриминацию по признаку цвета кожи и учитывая мнения, выраженные в Подкомиссии на ее двадцать пятой сессии.

8. С целью составления сметы расходов были сделаны следующие предположения: а) в 1973 году специальный докладчик, местом службы которого в настоящее время является Женева, должен будет посетить Центральные учреждения Организации Объединенных Наций приблизительно на две недели, для того чтобы начать работу, необходимую для пополнения его исследований новыми данными, включая сбор дополнительной информации о дискриминации по признаку цвета кожи. В 1974 году ему также придется совершить одну поездку в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций продолжительностью приблизительно в три недели для завершения работы, связанной с пополнением его исследований новыми данными; б) в 1973 и 1974 годах специальному докладчику возможно придется совершить поездку в Нью-Йорк, для того чтобы представить доклады Подкомиссии. Эта поездка не потребует дополнительных расходов, пока он остается членом Подкомиссии; с) его исследование, которое должно быть представлено Подкомиссии, будет состоять примерно из 100 страниц в форме mimeографического документа.

9. Основываясь на вышеизложенных предположениях, можно считать, что финансовые последствия этой резолюции будут следующими:

	<u>1973 год</u> (в долл. США)	<u>1974 год</u> (в долл. США)
а) Путевые и суточные расходы специального докладчика (из Женевы в Нью-Йорк) в связи с пополнением его исследования новыми данными	1 600	1 900
б) Машинописная работа, перевод по контрактам (на английском, французском, русском и испанском языках) и размножение	5 300	5 300
	<u>6 900</u>	<u>7 200</u>

10. Соответственно, если рекомендация, содержащаяся в пункте 1 постановляющей части, будет одобрена Советом и выполнена в соответствии с вышеизложенными предпосылками, это повлечет за собой дополнительные расходы в размере 6 900 долларов в 1973 году и 7 200 долларов в 1974 году.

/...

Приложение II

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРИНЯТЫХ ПОДКОМИССИЕЙ  
НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

1. В ходе своей двадцать пятой сессии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла девять резолюций, две из которых имеют финансовые последствия. До принятия этих резолюций Генеральный секретарь в соответствии с финансовым положением 13.1 и правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета представил заявления об административных и финансовых последствиях предложенных резолюций.
2. В том случае, если Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом будут приняты меры в соответствии с предложениями Подкомиссии, которые потребуют от Генерального секретаря взять на себя обязательства в 1973 году, Генеральный секретарь надлежащим образом включит заявки на дополнительные ассигнования в дополнительную смету на 1973 год, которую Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии.
3. Кроме того, следует отметить, что резолюция 3 (XXV) Подкомиссии, в приложении к которой излагается проект программы "Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" для представления Комиссии по правам человека, будет, в случае принятия ее Комиссией в ее нынешней форме, иметь определенные финансовые последствия. Как было указано во время принятия этой резолюции Подкомиссией <sup>1/</sup>, Генеральный секретарь не смог точно определить объем соответствующих расходов, поскольку в проекте программы не было дано точного определения ни одного из предусмотренных мероприятий. Например, не было указано даты, места, продолжительности, повестки дня и членского состава предполагаемой международной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Подобно этому, решения о характере и времени проведения исследований будут зависеть от утверждения компетентными органами Организации Объединенных Наций. Для определения финансовых последствий проекта программы необходимо предварительно провести консультации для выяснения того, как будут распределены обязанности по различным мероприятиям между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими международными организациями. Генеральный секретарь готов представить заявления о финансовых последствиях после того, как эти мероприятия будут точно определены и рассмотрены соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

---

<sup>1/</sup> E/CN.4/Sub.2/Doc.658, стр. 6 английского текста.

## СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАДЧИК ПО ГЕНОЦИДУ

Г-н Никодеме Рухашьянанико

(Руанда)

### НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

Следующие государства-члены Организации Объединенных Наций были представлены наблюдателями: Алжир, Бельгия, Белорусская ССР, Бурунди, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран, Канада, Нидерланды, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Уганда, Фиджи, Франция.

### КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Комиссия по положению женщин была представлена г-жой Евгенией А.Стивенсон.

### СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

Были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

### РЕГИОНАЛЬНЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Была представлена следующая региональная межправительственная организация: Организация американских государств.

### НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

На сессию прислали наблюдателей следующие неправительственные организации:

#### Категория I

Международная организация свободных профсоюзов, Международный совет женщин, Международный совет по социальному попечению.

#### Категория II

Всемирная организация Агудат Исраэль, Общество борьбы с рабством, Международное объединение Баха, Консультативный совет еврейских организаций, Координационный комитет еврейских организаций, Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров), Международная комиссия

/...

юристов, Международный комитет Красного Креста, Международная конференция католических благотворительных организаций, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация женщин деловых и свободных профессий, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная федерация женщин-юристов, Международная лига прав человека, Международная организация потребительских союзов, Международное общество социальной помощи, Пакс Романа, Международный альянс святой Жанны Д'Арк, Международная женская лига "За мир и свободу", Всемирный еврейский конгресс, Всемирный союз женских католических организаций, Международная женская сионистская организация, Всемирный христианский союз молодых женщин.

#### Список

Международная ассоциация сторонников свободы вероисповедания,  
Международный союз гуманизма и этики.

Приложение III

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПОДКОМИССИИ  
НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

I. Документы, выпущенные общими сериями

- E/CN.4/Sub.2/324 Предварительная повестка дня и аннотация к предварительной повестке дня
- E/CN.4/Sub.2/325 Предложения и проект программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации; записка Генерального секретаря
- E/CN.4/Sub.2/325/Add.1 Предложения и проект программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Отдельные предложения на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: меморандум, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
- E/CN.4/Sub.2/326 Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма; записка Генерального секретаря
- E/CN.4/Sub.2/327 Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии; записка Генерального секретаря
- E/CN.4/Sub.2/328 Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии; меморандум, представленный Международным бюро труда
- E/CN.4/Sub.2/329 Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии; меморандум, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

/...



E/CN.4/Sub.2/330

Обзор дальнейших событий в областях, которые были предметом исследований Подкомиссии; резюме тех частей периодических докладов о правах человека, которые связаны с вопросами, относящимися к компетенции Подкомиссии; записка Генерального секретаря

E/CN.4/Sub.2/331

Предварительный доклад о выполнении резолюции VII Международной конференции по правам человека, озаглавленной "Утверждение новой дополнительной программы Организации Объединенных Наций по вопросам расовой дискриминации"; доклад Генерального секретаря

E/CN.4/Sub.2/331/Add.1

Предварительный доклад о выполнении резолюции VII Международной конференции по правам человека, озаглавленной "Утверждение новой дополнительной программы Организации Объединенных Наций по вопросам расовой дискриминации"; доклад Генерального секретаря

E/CN.4/Sub.2/NGO.47 and  
Corr.1 (только на английском яз.)

Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма; заявление, представленное неправительственными организациями по консультативному статусу с Экономическим и Социальным Советом, категория II

E/CN.4/Sub.2/CR.17

Неконфиденциальный перечень сообщений, касающихся вопроса о правах человека

## 2. Документы, выпущенные ограниченными сериями

E/CN.4/Sub.2/L.564

Изучение вопроса о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам; предварительный доклад г-на Франческо Капоторти, специального докладчика

E/CN.4/Sub.2/L.565

Изучение вопроса о предотвращении преступления геноцида и наказании за него; предварительный доклад Никодеме Рухашиянкико, специального докладчика

/...

- E/CN.4/Sub.2/L.566 Исследование по вопросу дискриминации против коренного населения; предварительный доклад г-на Хосе Р. Мартинес-Кобо, специального докладчика
- E/CN.4/Sub.2/L.567 Дальнейшие исследования по вопросу расовой дискриминации; проект резолюции, представленный г-ном Неттель
- E/CN.4/Sub.2/L.568 and Corr.1 Последствия для эффективного соблюдения прав человека помощи, которая в некоторых случаях могла бы быть оказана расистским и колониальным режимам в южной части Африки; проект резолюции, представленный г-ном Смирновым
- E/CN.4/Sub.2/L.569 Дальнейшие исследования по вопросу расовой дискриминации; поправка г-на Гросс Эспиель к пункту 1 (1) проекта резолюции, представленного г-ном Неттель (E/CN.4/Sub.2/L.567)
- E/CN.4/Sub.2/L.570 and Corr.1 Дальнейшие исследования по вопросу расовой дискриминации; проект резолюции, представленный г-г. Бухдиба, Джеймс, Кеттани, Калифа и Секьяма.
- E/CN.4/Sub.2/L.571 Исследование вопросов защиты меньшинств; проект резолюции, представленный г-ном Абу Раннат
- E/CN.4/Sub.2/L.572 Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях; проект резолюции, представленный г-ном Джеймс
- E/CN.4/Sub.2/L.573 Исследование вопросов защиты меньшинств; поправка, представленная г-ном Мартинес-Кобо к постановляющей части проекта резолюции, представленной г-ном Абу Раннат (E/CN.4/Sub.2/L.571)
- E/CN.4/Sub.2/L.574 Предложения и проект программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации; проект резолюции, представленный Рабочей группой

/...

- E/CN.4/Sub.2/L.575 Дальнейшие исследования по вопросу расовой дискриминации; административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/Sub.2/L.567
- E/CN.4/Sub.2/L.576 Исследование по вопросу дискриминации против коренного населения; проект резолюции, представленный г.г. Картер и Грос Эспиель
- E/CN.4/Sub.2/L.576/Add.1 Исследование по вопросу дискриминации против коренного населения; административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/Sub.2/L.576
- E/CN.4/Sub.2/L.577 Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях; проект резолюции, представленный г.г. Грос Эспиель, Инглес, Джеймс и Неттель
- E/CN.4/Sub.2/L.578 and Rev.1 Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма; проект резолюции и пересмотренный проект резолюции, представленный г-ном Абу Раннат
- E/CN.4/Sub.2/L.579 Изучение вопроса о предотвращении преступления геноцида и наказании за него; проект резолюции, представленный г.г. Асеведо Морга, Диас Самаеа, г-жой Дубра, г.г. Мартинес-Кобо и Санчес
- E/CN.4/Sub.2/L.580 Вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма; поправка, внесенная г.г. Санчес и Секьяма в пересмотренный проект резолюции, представленный г-ном Абу Раннат (E/CN.4/Sub.2/L.578/Rev.1)
- E/CN.4/Sub.2/L.581 Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии; проект резолюции, представленный г-ном Аль-Квейси, г-жой Дубра, г.г. Калифа, Санчес и Войку.

-----